GråstenAvis BovAvis

Tak fordi du handler lokalt

Gråsten - Broager - Sundeved - Dybbøl - Padborg - Kruså - Frøslev - Holbøl - Kollund - Kliplev - Felsted - Bovrup - Varnæs Uge 50 10. december 2013 6. årgang

PROFILOPTIK

god jul med nye briller

OPTIKER MØLLER · SLOTSGADE 4 · 6300 GRÅSTEN
TLF. 74652516 · WWW.PROFILOPTIK.DK

N. H. 17 47.

Den Gamle Kro

ÅRETS SIDSTE

Smørrebrødsfestival

Fredag den 20. december kl. 18.30 kr. 138,-

Børn under 12 år kr. 70,-

FREDAGSTILBUD

Uspecificeret smørrebrød

5 stk. til afhentning kr. 110,-

Slotsgade 6 · 6300 Gråsten · Tlf. 74 65 15 67
mail@1747.dk ·www.1747.dk

Jule Brugsen

GRÅSTEN
PADBORG

Karen Volf Pebernødder eller Brunkager

Frit valg

9,95

ULSNÆS 10, 6300 GRÅSTEN
TELEFON 73 65 26 00

BOVVEJ 9, 6330 PADBORG
TELEFON 74 67 31 36

BLOMSTER CHOKOLADE VIN SPECIALITETER

Bestil fra vores butik, interflora.dk eller via mobilen.
Vi sender over hele landet.

Gråsten blomster
Sundsnæs 2 - 6300 Gråsten
Telefon 74 65 03 03

NORMAN RUDBECK

- El-installationer
- Reparationer
- Industriservice
- IHC/wireless
- Varmepumpeservice
- Parabol/Antenneanlæg
- Tele/data installationer
- Tyverisikring
- Energirådgivning

Norman Rudbeck

KRUSÅ EL-SERVICE
Tlf. 40 82 49 39
www.krusaa-el.dk

GULV- & GARDINBUSSEN

Ring og få en aftale med Claus
HUSK vores Gardinbus kommer overalt

Garant +45 74671954

Garant H.S Gardiner og tæpper
v/ Claus Sisseck - Nørregade 37-39 - 6330 Padborg Tlf. 74 67 19 54
Gardiner Tæpper Trægulve Fliser Maling

DER ER ALTID EN ANLEDNING TIL AT TAGE AFSTED

JULEGAVER 2013

60 min. massage
inkl. Ole Henriksen gavepakke med Lavendelolie og Body Sleek
kr. 695,-

Tyrkisk Hamam bad
inkl. Ole Henriksen gavepakke med ansigtscreme Herbal Day FPF 15 og Serum
kr. 795,-

enjoy RESORTS marina fiskenæs

Fiskenæsvej 2 · 6300 Gråsten · Telefon 73 65 00 33
info-mf@enjoyresorts.dk · www.enjoy-resorts.dk

EGERNSUND & KVÆRS EL-SERVICE

SPAR PÅ VARMEN

- Vi er autoriseret forhandler af Panasonic varmepumper

El-installatør H.J.Paulsen
Nyvej 5 · 6320 Egernsund

RING OG FÅ ET TILBUD TELEFON 74 44 25 80

SUPER

Jule Brugsen

HUSK Libero eller ænglamark bleer. Frit valg 75,-

Hatting Naturligvis eller Coop Grøntsager

1 pose **10,-**

Rød Merrild

1 pose **30,-**

Lurpak

1 stk **9,-**

Coop eller DIT VALG Pålæg

1 pakke **10,-**

Coronet Æbleskiver

1 stk **10,-**

Pama grødris

1 stk **10,-**

Skrabe æg

1 stk **20,-**

Flormelis

1 pakke **7,-**

Pink lady æbler

1 kasse **35,-**

Faxe Kondi, Pepsi, Nikoline eller Egekilde

1 flaske **10,-**

Ænglamark shampoo, dusch eller balsam

200 ml

Frit valg **19,95**

Ænglamark hårmousse, hårspray, barberskum eller voks

Frit valg **19,95**

Ænglamark håndsæber eller dusch

FAMILIE STØRRELSE

750 - 1000 ml **34,95**

Oma stege eller bagemargarine

1 stk **10,-**

BAGEREN GRÅSTEN

Valnøddebrød

Pr stk **22,-**

Kom ned og se det spændende udvalg

BAGEREN PADBORG

1000 rundstykker hver lørdag resten af året

VI BAGER OP!

1 stk **3,50**

KALENDER TILBUD

Onsdag den 11. december	2 x Makronsnitter kr. 12,-
Torsdag den 12. december	1 x Pæretærte kr. 25,-
Fredag den 13. december	1 x Sønderjydsk rugbrød kr. 20,-
Lørdag den 14. december	2 x Berliner kr. 12,-
Søndag den 15. december	2 x Rundstykker + 1 wienerbrød kr. 15,-
Mandag den 16. december	1 x Wienerkringle kr. 18,-

SuperBrugsen Gråsten Telefon 73 65 26 00

Åbningstider: Alle hverdage 8-20, lørdag - søndag kl. 8-18

BRUGSEN Gråsten Padborg

Julepynt ÷50% gælder ikke lyskæder.

Ovnklar svinekam

Pr ½ kg
15,95

Friskhakket Blandet fars

Max 12%

Pr ½ kg
19,95

SB Slagteren siden 1866 – DIN LOKALE SLAGTER

Kogeflæsk

Pr ½ kg
19,95

Kålpølser

8 stk
59,95

DELIKATESSE

Frokost salat

Pr 100 gr
10,95

Als Røget sardel

1 hel
50,-

1 Spand rejer

900 gr
110,-

SuperBrugsen Padborg
Åbningstider: Alle dage 8-19

Telefon 74 67 31 36

Tilbuddende gælder fra tirsdag den 10. december til og med lørdag den 14. december 2013 eller så længe lager haves.
Annoncen er trykt med forbehold for trykfejl

Kirkesiden for Gråsten, Adsbøl og Kværs kirker

Kirkekontoret Kirkegårdsvej 49, 6300 Gråsten. Åbningstider mandag - fredag kl. 10-14
Tlf. 2080 7170 - Fax 7465 2866 - kirkekontoret@besked.com

Julekoncert i Kværs Kirke

Onsdag den 11. december kl. 19.30
9 læsninger, korsang, orgelmusik og fællessalmer
Medvirkende:
Årets konfirmander og pastor Niels Refskou
Kværs Familiekor, dir. Ann Nissen
Bente Paarup, orgel

Gratis adgang

Uddeling af julehjælp

Gråsten-Adsbøl og Kværs Menighedsråd uddeler hvert år julehjælp, til de familier, der har behov. Som nogle kirkegængere måske har bemærket, bekendtgøres det ofte fra prædikestolen, at alt der måtte komme i kirkebøsserne, går til julehjælp til sognets trængende.

I vores Menighedsråd er det vigtigt at tilgodese børnene. Derfor består julehjælpen af en kasse fra Super Brugsen med julemad, saft og sodavand, samt et gavekort pr barn til Gråsten Boghandel.

Ansøgningerne behandles fortroligt i et "juleudvalg" bestående af 3 medlemmer.

Har du og din familie brug for vores hjælp, da send en ansøgning til kirkekontoret i Gråsten senest den 15. december.

Gråsten-Adsbøl og Kværs Menighedsråd

Aktiviteter

Onsdag den 11. december kl. 19.30
De 9 Læsninger i Kværs kirke

Søndag den 15. december kl. 9.30
Gudstjeneste i Adsbøl Kirke

Søndag den 15. december kl. 11.00
Gudstjeneste i Gråsten Slotskirke

Tombola uddelte 33.000 kroner

Formand for Tombolakomitéen Anders Wollsen overrakte penge til ungdomsarbejde i Gråsten.
Foto Jimmy Christensen

Af Gunnar Hattesen

Overskuddet fra Gråsten Ringridnings Tombola blev forleden uddelt ved en sammenkomst i E Arnstej, der er FDF's klubhus i Gråsten.

Det var formand for Tombolaen, Anders Wollsen, som uddelte overskuddet til FDF, Det lille Teaters Ungdomsafdeling, Gråsten Badmintonklub samt Det Danske Spejderkorps.

I sin velkomsttale pegede Anders Wollsen på, at mange besøgende på pladsen afventende med at købe lodder til de kunne se, at hylderne begyndte at tømmes.

- Vi solgte en tredjedel til frokosten om fredagen i forhold til hvad vi plejede om mandagen, inkluderet den omsætning vi normalt har om fredagen. Vi håbede så, at søndagen, ikke mindst med fyrværkeriet om aftenen, kunne give vores salg et stort ekstra løft. Desværre blev fyrværkeriet jo aflyst, så vi ved ikke rigtig, hvad det kunne have bragt, i hvert fald var der ikke mange mennesker på pladsen, sagde Anders Wollsen, som noterede, at omsætningen for 2013 var ca. 15.000 kr.mindre end budgetteret.

- Da vi køber alle vores gevinster og udgiften dermed ligger fast inden festen starter, gav det os mange bekymringer omkring resultatet. Men ligesom den store velvilje og positive behandling vi får af de lokale forretninger, når vi gør vores indkøb, ligeså positive var forretningerne, da vi stod med et stort overskud af ikke solgte gevinster. De hjalp os meget med at tilbagekøbe mange af de varer, vi havde investeret i til Tombolaen. Denne velvilje gjorde, at vi i dag kan uddele et overskud på godt 30.000,00 til ungdomsarbejde i Gråsten og omegn, sagde Anders Wollsen.

Pengeregn

GråstenSpejderne fik 4.800 kroner til indkøb af fire mikrochip kort, der bruges som redskab til at udfordre de unge i at gøre brug af koordinater og orientere sig under patruljeøvelser i terræn.

Det lille Teater i Gråsten modtog 8.000 kr. til børne- og ungdomsgruppen, der i eget régi instruerer og opfører forestillinger på Teatret.

Gråsten Badmintonklub modtog 8.000 kr. til indkøb af udstyr. Klubbens samlede medlemsgrundlag er baseret på ca. 40 % i alderen 6 til 16 år.

Endelig modtog FDF Gråsten 11.334,38 kr til et samlingstelt. ▪

LÆGE ANNEMETTE ALS

Vi har lukket
Tirsdag den 10. december
Onsdag den 11. december
Fredag den 13. december

Vi har åbent
mandag den 9. december
og torsdag den 12. december

Ved akut eller uopsættelig behov for lægehjælp
På lukkedage
kontakt kl. 8.00 – 9.00
Broager lægehus
73 44 20 80

HUSK SYGESIKRINGSKORT
Hav altid emballagen ved dig
ved medicinbestilling

Husk medicinbestilling senest fredag den 6. december

JULEGAVE

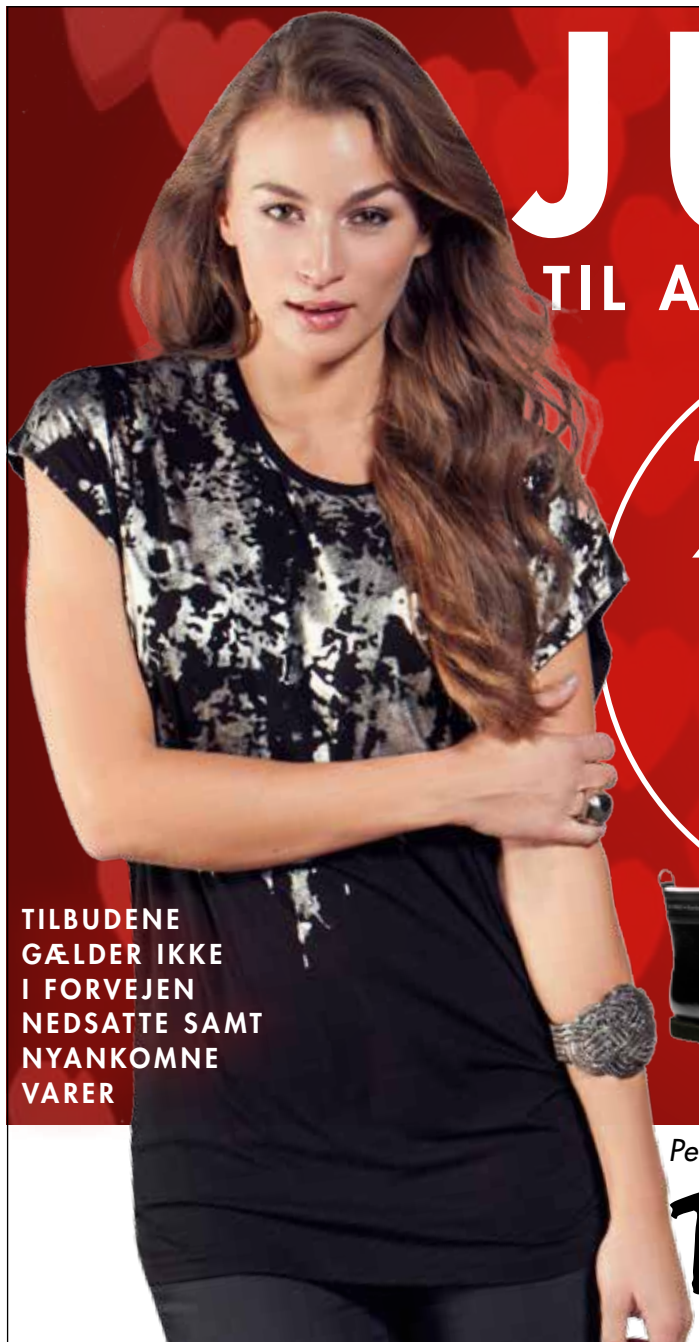
TIL ALLE VORES KUNDER

20% RABAT

PÅ ALLE VARER

OGSÅ UDVALGTE ILSE JACOBSEN PRODUKTER

TILBUDENE GÆLDER IKKE I FORVEJEN NEDSATTE SAMT NYANKOMNE VARER



ILSE JACOBSEN
peppercorn
IMITZ
kaffe
one two
LUXZUZ
Brandtex
claire.dk inspires you
KAREN BY SIMONSEN
BLUE FIRE U.S.A.
Císo

Personlig vejledning og service

Butik M

v/ Susanne • Borggade 4
6300 Gråsten • 74 65 46 00

ÅBNINGSTIDER

MAN – TORS	10.00 – 17.30
FREDAG	10.00 – 18.00
LØRDAG	10.00 – 13.00
SØNDAG	11.00 – 15.00

Liu F
CAPRICE walking on air
RELAX SHOE

NYT

- Stort udvalg i Glutenfri produkter
- Stort udvalg i sukkerfri produkter
- Frimærker og julemærker
- Håndkøbs medicin
- Taletidskort
- Tips og Lotto

STORT UDVALG I FÆRDIGRETTER LIGE TIL AT VARME

3 BAKKER 100.-

TÁ 1 BAKKE FOR KR. 36,95

F. EKS

- Gullash med ris
- Stegt Medister med Kartofler og Skysauce
- Pasta med Millionbøf
- Hakkebøf med Kartofler og Skysauce
- Svinekam med Kartofler og Skysauce
- Lasagne

JULEGAVEPAKKE

- 1 gl. glyngøre Marineret sild
- 1 gl. glyngøre Krydder sild
- 1 styk Røget Laks
- 1 styk Højer Sønderjysk Spegepølse
- 1 styk Højer Kartoffel Spegepølse
- 1 bk. Højer Surrib
- 1 styk Højer Løgpølse
- 1 styk Højer Sardel
- 8 styk Højer Kålpølser

HELE PAKKEN 350.-

Tilbuddene gælder fra onsdag den 11. december til og med lørdag den 14. december 2013 eller så længe lager haves.

Bestillingsseddel afleveres hos slagteren
Navn .....
Tlf: .....
Antal Pakker.....
Afhentes den.....

EUROSPAR
LAVPRISSUPERMARKED

Nygade 10-12, 6300 Gråsten Tlf. 7465 1019
Tlf. Slagterafdelingen 74 65 08 75
ÅBNINGSTIDER: Alle dage åben 8-20

Optik Hallmann

www.optik-hallmann.dk

JULETILBUD:* tynde plastikglas, super antirefleks og hærdning inklusive synsprøve:

enkeltstyrke: KUN DKK **1100.-**

flerstyrkeglas: KUN DKK **1990.-**

mange forskellige slags fra: TOMMY HILFIGER

*Prisen gælder også for alle andre designerstel op til 1000,-

JULEGAVE

RABAT KUPON*

Klip kuponen ud og tag den med i butikken

DKK **1000.-**

Rabatten gives ved køb på minimum 1990,-
Kun 1 kupon pr. kunde · Gyldig indtil 31. Dec. 2013

*Når du får høreapparater hos os.

Høreapparater

UDEN egenbetaling og UDEN ventetid! Rabat Kupon*

Fa en gratis brille op til:

DKK **3000.-**

Hos os får I:
Super små diskrete, behagelige, digital høreapparater med retnings-bestemt mikrofon, med den nyeste software.

Aabenraa Tlf. 74623470 · Esbjerg Tlf. 75171742 · Fredericia Tlf. 75925950 · Haderslev Tlf. 74536068 · Horsens Tlf. 75611600 · Risskov/ Veri Center Tlf. 86784337 · Ikast Tlf. 97154515 · Kolding Tlf. 75531053 · Odense Tlf. 63123230 · Padborg Tlf. 74673070 · Ribe/Høm Tlf. 75441544 · Sønderborg Tlf. 74422300 · Vejle Tlf. 75720512 · Vojens Tlf. 74541550

Fodpleje

KLINIK ANNA-MONA
v/Mona Jæger, Brinken 2. Gråsten

SADF Sammenslutningen af Danske Fodplejere

Træffes bedst mellem kl. 8-9
Tlf. 74 65 09 26
Udebehandling foretages

Kommunalt tilskud ved helbredserklæring

Wassersleben 33, D-24955 Harrislee
1. afkørsel ved Kruså grænse

Sundhed starter indefra - vil du have tjekket din ryg?

Telefon 0049-461-77 49 244

Chiropraktik Zentrum Wassersleben
v/ Hanne Futtrup
dansk autoriseret kiropraktor

Ring og hør nærmere

GRATIS RYGSCREENING

Blom´s Zoneterapi
v/Ilse Blom
Registreret Alternativ Behandler (RAB)
Felstedvej 21, Gråsten
Telefon 74 65 28 08 / 20 57 48 08

Massage - Elektroterapi - Laserterapi
Træffes bedst mellem 8.00 - 9.00

Fodpleje

Akupunktur & Zoneterapi
v/Helmuth Mortensen
Ulsnæscentret · 6300 Graasten
TIDSBESTILLING
Tlf.: 28135375

SADF Sammenslutningen af Danske Fodplejere

Kiropraktik
Fysioterapi
Massage

Så er du i de bedste hænder!

Kiropraktorer
Søren Jean Larsen
Lone Kousgaard
Bodil Andersen Prag
Bjarne Brendstrup
Pernille Fredslund

Fysiurgisk massør
Per Møller

Massør:
Anto Piljic

Fysioterapeut
Lasse Rumley
Rosmarie T. Nissen

Chokbølgebehandling

Kiropraktorerne
K O N G E V E J
Kongevej 32, Sønderborg
Telefon 74 42 92 99
www.kiro-kongevej.dk

Julekarper i Gråsten

Af Gunnar Hattesen

Efter nogle år uden karper er Naturstyrelsen Sønderjylland endelig på banen med det traditionsrige karpesalg op til jul.

Der bliver mulighed for at købe karper på lørdag.

Salget foregår lørdag den 14. december kl. 10.00 til 12.00 fra dambruget ved Gråsten Slotssø.

Ansatte fra Naturstyrelsen lægger et par karper på grillen, så der er mulighed for at prøvesmage fisken.

For de der blot kommer for at kigge på, er der plancheudstilling og karper i akvarium.

I dagens anledning er det tilladt at køre ind til dambruget med bil for at hente årets karper.

Der er indkørsel fra P-pladsen ved Felstedvej.

Efter de 2 lange vintre 2009/10 og 2010/11 døde næsten hele enhedens

karpebestand, så først nu har vi fået fisk nok så vi kan sælge ud af dem. Der er i oktober måned blevet tømt 4 karpedamme på enheden, bl.a. Margrethesø i Rinkenæs skov og Kujborgdam der ligger i nærheden af Gråsten Slot. Fangsten har været god, så med over 300 kg portionskarper på størrelser omkring 1,5 kg pr. styk skulle der være julekarper til alle, fortæller skovløber og fiskemester Preben Knudsen.

Karpedrift siden år 1700

Der har formodentlig været karpedrift i søerne ved Gråsten Slot siden år 1700. Beskrivelse af damme og indtægter fra karpedrift nævnes i 1725, ved Augustenborgernes overtagelse af slottet. Rigtig gang i driften kommer først efter 1884, hvor Hertug Ernst Günther II overtager ejendommen.

I 1897 ansættes den første fiskemester til karpedambruget. Siden da, har karpedriften knyttet sig til dammene omkring Øhuset, hvor fiskemesteren boede, samt et øget antal opdæmmede søer på distriktet. Den valgte stamme af karper er fra Primkenau i Tyskland, og er en robust stamme, der passer godt til det danske klima. Der foretrækkes højryggede typer, der giver godt kød med færrest mulige ben. ▪

Saengjan
Velvære Thai Massage
Torvet 7, kælderen, Gråsten

Kig ind. Jeg masserer også uden tidsbestilling eller aftal tid på **telefon 2247 0268**
300 kr pr. time

Åbningstider: Mandag - fredag fra kl. 10-19
Lørdag fra kl. 10-17

GråstenAvis

Oplag: 19.127 eks. ugentlig
Tryk: OTM Avistryk A/S
facebook Følg os på Facebook

Kontor: Slotsgade 1, 6300 Gråsten
Åbningstider: Tirsdag kl. 10-12, onsdag kl. 13-15
Fredag kl. 13-15 eller efter aftale

www.graasten avis.dk
redaktion@graastenavis.dk
annonce@graastenavis.dk

Ansvarshavende redaktør
Gunnar Hattesen
Højmark 5, Rinkenæs
6300 Gråsten
Telefon 21 16 06 83
redaktion@graastenavis.dk

Salgschef
Søren Gülck
Telefon 23 23 73 37
sg@graastenavis.dk

Fotograf
Jimmy Christensen
PR-FOTO
Lundtoftvej 4, Kværs
6300 Gråsten
Tlf. 29 25 95 50
jc@graastenavis.dk

Grafisk tilrettelæggelse
Graphos Grafisk
Industriel Produktion
www.graphos.dk
Hans-Ole Nielsen
Tlf. 36 95 99 36
graasten-avis@graphos.dk

Grafisk tilrettelæggelse
Graphos Grafisk
Industriel Produktion
www.graphos.dk
Susana Calderón
graasten-avis@graphos.dk

Grafisk tilrettelæggelse
Graphos Grafisk
Industriel Produktion
www.graphos.dk
Conchi García
graasten-avis@graphos.dk

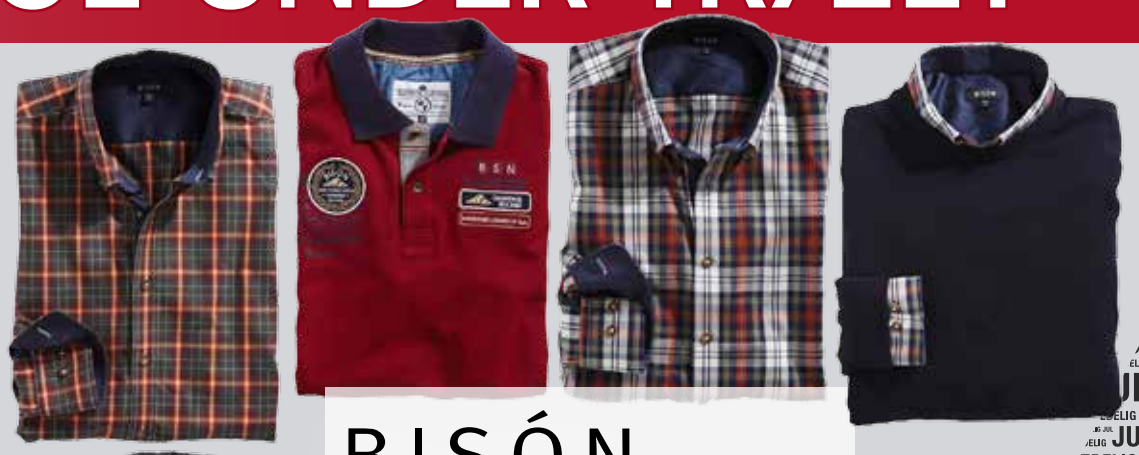
VI HAR GAVERNE TIL AT LÆGGE UNDER TRÆET

FLERE FARVER

HUZAR®
MENSWEAR

STRIK
CARDIGAN MED
KONTRASTFARVET
LYNLÅS

KUN **300,-**



BISÓN

STRIK, POLO, SWEAT
ELLER SKJORTE

KUN **400,-**

FLERE FARVER

FRIT VALG

LINDBERGH

GRANDAD T-SHIRT	SWEATSHIRT	GRANDAD T-SHIRT
KUN **250,-**	KUN **400,-**	KUN **250,-**

MORGAN®

SKJORTE, STRIK ELLER JEANS

STORT UDVALG
PR. STK. 400,-

2 STK. **600,-**

HUSK ÅBEN LØRDAG 9.00-14.00 OG SØNDAG 10.00-15.00

BISÓN · HUZAR Performance · OSCAR · MORGAN · jbs · BJÖRN BORG · LINDBERGH CPH · LINDBERGH · eterna EXCELLENT · bosweel · shine · DIGEL · SUNWILL · ESPRIT · CLIPPER · Wrangler · SIGNAL

ÅBNINGSTIDER

Mandag - Torsdag ..... 9.30 - 17.30
Fredag ..... 9.30 - 18.00
Lørdag ..... 9.00 - 14.00
Søndag ..... 10.00 - 15.00

TØJ | Gråsten eksperten

Slotsgade 7 • 6300 Gråsten
Tlf.: 74 65 30 31 • **www.toejeksperten.dk**

Lions Club Broager-Gråsten udgiver sanghæfte

Af Erik Krogh

Mange nikker nok genkendende til, at når kasserne med julepynt findes frem og der skal synges julesange, når træet tændes juleaften, så sidder man med hver sit sanghæfte.

De er gennem årene blevet samlet sammen, men de er ikke ens og det bliver ofte lidt problematisk.

Alle har ikke samme antal vers i deres hæfte og nogle har ikke de samme sange.

Det råder Lions Club Broager-Gråsten nu bod på, da klubben i år udgiver et flot sanghæfte med julens kendte sange. Muligheden for, at hele familien kan få det samme sanghæfte er derfor til stede.

De nye sanghæfter kan købes i mange butikker i Gråsten og Broager, og overskuddet fra salget går til det lokale Røde Kors, som giver hjælp til de mange, der har behov for ekstra hjælp i forbindelse med julen. ▪

Klaus Langendorff og Jan Christensen fra Lions Club Broager-Gråsten viser de nye sanghæfter.

Foto Søren Gülck

Ny Kiropraktor

Kiropraktor Sanne Dam Søndergaard er blevet nyansat hos Kiropraktorerne Kongevej i Sønderborg.

Hun kommer fra en klinik i Kolding, hvor hun har været ansat i 6 år som kiropraktor.

Sanne Dam Søndergaard stammer fra Tandslet på Sydals. Hun træder i stedet for Bodil Andersen Pragh, Egernsund, der er gået på pension. ▪

Find Holger gæstede Ulsnæscentret

Den verdenskendte børnebogsserie figur "Find Holger" gæstede forleden Ulsnæs-Centret, hvor han underholdt og hjalp børnene med at finde julemanden. Foto Søren Gülck

FIND JULEMANDENS TØJ I ULSNÆSCENTERET OG VIND FINE JULEGAVER

Klip talonen ud og gå på jagt i Ulsnæscentrets butikker efter Julemandens tøj. Få et stempel på talonen, udfyld med navn og telefonnummer og vær med i lodtrækningen om fine gaver fra Ulsnæscentrets handlende.

Vinderne bliver udtrukket

LØRDAG DEN 14. DECEMBER KL. 12.00.

DU SKAL FINDE:

Julemandens julesok: _____ Julemandens pibe: _____

Julemandens bælte: _____ Julemandens sæk: _____

Julemandens hue: _____ Julemandens træsko: _____

Navn: _____

Tlf.nr: _____

Jule åbningstider i Ulnæscenteret

Alle lørdage i decemeber*	9.00-13.00
Alles søndage i decemeber*	11.00-15.00
Mandag-fredag	9.30-17.30

*Superbrugsen, Netto og fakta har andre åbningstider

Gråsten holder åbent
3. søndag i advent

Butik M
Børnetøjsbutikken Betina
Den Gamle Kro
EuroSpar
Fri Bike Shop Gråsten
Garn & Tøj
Gråsten Boghandel
Imerco
InterSport
Kochs Bageri
Matas
MR
Rasmussen Sko
SuperBrugsen
Tøjeksperten

HUSK ÅBEN SØNDAG KL. 10-15

BELIKA® KNITWEAR

Cardigan
eller strik
Frit valg
399,-

BLACK BLUE

Strik eller skjorte
Pr. stk. 299,-
Ta 2 stk.
for
500,-

bosweel since 1937

Skjorte

Frit
valg
499,-

TOMMY HILFIGER

2 pack tights
299,-

Morgenkåbe
799,-

Gaveæske
Strømper
199,-

Py buks
Frit valg
399,-

ALBERTO

Jeans
799,-

Landsdækkende gavekort og byttеservice

Genvejen til den perfekte gave er et lækkert indpakket gavekort fra Mr, som naturligvis oser af luksus. Gavekortene udstedes på individuelle beløb, og kan indløses i alle Mr's 74 butikker. En ekstra fordel ved at juleshoppe hos Mr, er vores landsdækkende bytteservice. Passer gaven ikke, og holder du jul udenbys? Fortvivl ej, den kan byttes hos din lokale Mr, uanset hvor den er købt.

Mr
LACOSTE
TOMMY HILFIGER
BJÖRN BORG
ARMANI
iceman
eterna EXCELLENT
Matinique
GANT
D&G DOLCE & GABBANA
jbs MENS UNDERWEAR
SIGNAL®
bosweel since 1937
SUNWILL TROUSERS
Lee®

Schmidt & Dreehsen

Nygade 7 · 6300 Gråsten · Telefon 74 65 09 86

Bubber på Torvet i Gråsten

Af Gunnar Hattesen

Den kendte TV-vært Bubber besøger Gråsten søndag 15. december med Ude og Hjemmes store juleindsamlingsshow. Det sker kl. 14.30 på Torvet.

Bubber er Danmarks skøreste auktionarius, når han leder bortauktioneringen af forskellige spændende julegaver. Der er mulighed for at gøre et godt kup og hjælpe med at gøre hverdagen lettere for børn indlagt på landets kræftafdelinger.

- De sidste par år har jeg haft den glæde at kunne rejse landet rundt og gøre noget for børnene på kræftafdelingerne i hele Danmark. Via Ude og Hjemmes juleindsamling har vi kunnet hjælpe børnene på mange forskellige måder. Vi har for eksempel givet penge, så et kostprogram kunne fortsætte, siger Bubber og tilføjer:

- Programmet hjalp børnene til at blive stærkere og bedre kunne stå imod sygdom og behandling. Vi har også sikret, at de hårdt ramte børn kunne få noget underholdning, mens de kæmpede deres livs sværeste kamp.

Bubber holder auktion på Torvet i Gråsten på søndag.

Julequiz

Sidste år samlede Bubber 250.000 kroner ind til de kræftsyge børn. Som opvarmning til juleindsamlingsshowet står konferencier Henrik Rud i spidsen for en hyggelig julequiz med hurtige gaver fra showets sponsorer. Herefter overtager Bubber scenen med en sjov og underholdende juleauktion. Ude og Hjemme samt showets gavesponsorer leverer julegaver til en værdi af minimum 15.000 kroner, som publikum kan byde på. Så der er mulighed for at gøre en rigtig god handel og støtte et godt formål.

- Hver en krone, vi samler ind, går direkte til børnene. Jeg er garant for, at pengene gør rigtig meget gavn hos børn, der har rigtig meget brug for en ekstra opmuntring," siger Bubber.

Ude og Hjemmes Store Juleindsamlingsshow på Torvet er arrangeret i samarbejde med Gråsten Handelsstandsforening.

Gråsten er blandt de 33 handelsbyer rundt i Danmark, som Bubber besøger. ▪

Foto Jimmy Christensen

Gløgg og æbleskiver

Socialdemokraterne med den nye borgmester Erik Lauritzen i spidsen var i højt humør, da de lørdag uddelte varm gløgg og æbleskiver til forbipasserende i Ulsnæs-Centret. Også fhv. borgmester Bendt Olesen (S) gav en hjælpende hånd med. ▪

Kom og mød Bubber på Torvet
Søndag 15. december kl. 14.30

Gråsten samler ind til fordel for kræftramte børn på landets sygehuse. Gør et kup og hjælp med at gøre hverdagen lettere for kræftsyge børn.

Bubber bortauktionerer julegaver til en værdi af minimum 15.000 kroner, som publikum kan byde på.

Gråsten Handelsstandsforening præsenterer Danmarks Største Juleindsamling i samarbejde med:

UDE OG HJEMME

www.fribikeshop.dk

Vi spreder cykelglæde med masser af
JULEGAVEIDEER

Puky Løbecykel
FRA KR. 549,-

ABUS Urban I
KR. 599,-
TÆNK BEDST I TEST JUNI 2011

Puky trehjulet
KR. 749,-

Bontrager Trip 100 Trådløs
KR. 399,-

Arctic Skoovertræk
Holder fødderne varme og tørre
KR. 399,-

STORT UDVALG I CYKELLYGTER

f.eks Smart Eeg White med 2 lysstyrker
KR. 349,-

Microfleece hjelmhue
Også til børn
KR. 149,-

Magicshine lygte
incl. batteri og oplader
1600 lumen
KR. 1149,-

Polaris vinter cyklehandsker
Vindtæt/vandtæt
KR. 399,-

HUSK skærpede krav til cykellygter

Vi har åbent alle dage frem til jul

Fri BikeShop
Borggade 3 6300 Gråsten

HUSK vi holder åbent på Søndag fra 10.00 til 15.00

JULEGAVER INTERSPORT

hummel adidas

"Babyjoggere"
- joggingdragter til de allermindste fra Hummel og Adidas

Fra 249,95

Regnsæt med super membran Whistler

Spar 200,-

599,95

H2O "Avian"
Fritidssæt til damer

Spar 400,-

Kun 499,95

Sigma Pc 22.13
Pulsur til damer og herrer

599,95

Digital kodet transmission Ekg præcist
Nemt læseligt display med store figurer og pictogrammer Simpel to-knap styring.
Automatisk funktion til kalkulation af din target zone. Kalorietæller, Baggrundslys.
Vandtæt og med stopursfunktion

adidas Fodbold "Brazuca"

Replica af WM bolden

Fra 249,95

Du kan bytte din vare over hele landet inden for 30 dage. Pengene udbetales mod forevisning af bon, indenfor 8 dage. Returretten gælder fra den dato, der er påført byttemærket eller bonen. Ved gaver er datoen på byttemærket altid den dato, du skal give din gave.

BYTTEGARANTI INTERSPORT

SPORT TO THE PEOPLE

Rohleder Sport
Nygade 14, 6300 Gråsten
Tlf. 74 65 21 21

INTERSPORT®

Vandet blæste ud af Flensborg Fjord

Af Søren Gülck

Stormen Bodil gav mange skader og pressede store vandmængder ud af Flensborg Fjord i et så voldsomt omfang, som ikke er set siden den store stormflod i 1872.

Store dele af de østvendte fjorde var nærmest tørlagte og vandstanden var sunket med ca. 2 meter. ▪

Adskillige både stod på bunden i Gråsten Havn.

Foto Søren Gülck

Gråsten
Andelsboligforening

Udlejning af
720 Attraktive boliger
beliggende

Alnor, Avnbøl, Blans, Gråsten, Kværs, Nybøl, Rinkenæs, Ullerup, Vester Sottrup

Informationer kan findes på:
www.graasten-bolig.dk
Tlf. 74 65 30 10

LEJLIGHED I GRÅSTEN

Centralt beliggende udlejes til rolig lejer uden husdyr og børn.

Husleje 2600 kr ex. forbrug.

HENVENDELSE PÅ TLF. 7465 2653

JULERABAT
Kr 75.000,-

FJORDKOBBEL 18, GRÅSTEN

Huset ligger på en 1400 m² stor grund. Billig varme.
Overtagelse frem til 1/3 2014 eller efter aftale
Pris kr. 1.020.000,-

Ring for fremvisning eller oplysninger på 4017 0730
Flere billeder og detaljer kan ses på www.edc.dk

LEJLIGHED PÅ 91 M² I GRASTEN

Flot lejlighed i 1. række med panoramaudsigt over vandet

Lejligheden fremtræder lys og har overdækket terrasse.
Der er udsigt over vandet fra næsten alle rum.

Der er elevator i bygningen. Indrettet med: entre, åbent køkken i forbindelse med opholdsstuen og udgang til terrasse, værelse også med udgang til terrassen, soveværelse med skabsvæg, stort badeværelse, depotrum.

Billig opvarmning. Kort afstand til Søndeborg, Flensborg og Aabenraa.

Husleje kr. 6.250,- + forbrug.
Ingen husdyr

KAN LEJES OMGÅENDE

HENVENDELSE TLF. 20 10 63 63

GRÅSTEN CENTRUM
LEJLIGHED TIL LEJE

Velegnet til enlig ældre.
Stue/ køkken, 2 værelser, bad, gang.
Areal ca. 108 m²
Husleje 4500,- kr. + forbrug.
Dep. 3 mdr. leje.

HENVENDELSE PREBEN TLF. 4028 4051

Arbejde udføres med Bulldozer, Rendegraver og Gummiged

Salg og udkørsel af sand og grus mv.

Niels Jessen ApS
Vognmand og entreprenør
Teglkrogen 9 · 6300 Gråsten · tlf. 74 65 28 80

Tag en bid af Gråsten

Handelsstandsforeningen

HJEMMESYNSPRØVE

NU I BORGEN

VI MÅLER DINE ØJNE HJEMME HOS DIG. RING OG BESTIL TID.

THIELE
SØNDERBORG
TLF 74440580

CC Skilte
Borggade 4, 6300 Gråsten
Tlf. 40 28 40 51

Autoreklame Facadeskilte Serigrafi Streamers Gadeskilte Storformat print Lysskilte
www.calender.dk
e-mail calender@calender.dk / prebencalender@live.dk

– din lokale leverandør

Sommerhuse søges! Er dit sommerhus ordentlig udlejet?

Lad os hjælpe med udlejningen. Netop nu er efterspørgslen efter sommerhuse stor. Kontakt os for at få en uforpligtende snak om, hvor stor en lejeindtægt dit sommerhus kan indbringe. Lav provision ved udlejning.

Sønderhus Ferieboliger
v/ Jens S. Petersen
Tlf. 74 65 34 46 eller 25 79 75 43
E-mail: ferie@soenderhus.dk
www.soenderhus.dk
Sønderhus Ferieboliger

100412

ÅBNINGSTIDER
Hver dag kl. 7.00-22.00

STATOIL RING 74 65 17 48

Gråsten Vinduespolering og Rengøring
kommer også i Padborg og Tinglev
Tlf. 74 65 09 16

Forfatteren Pernille Juhl i samtale med Jette Nielsen og Frede Jørgensen, hvis bedstefar var soldat under 1. Verdenskrig fra 1914-18 Foto Jimmy Christensen

Vent på mig, Marie

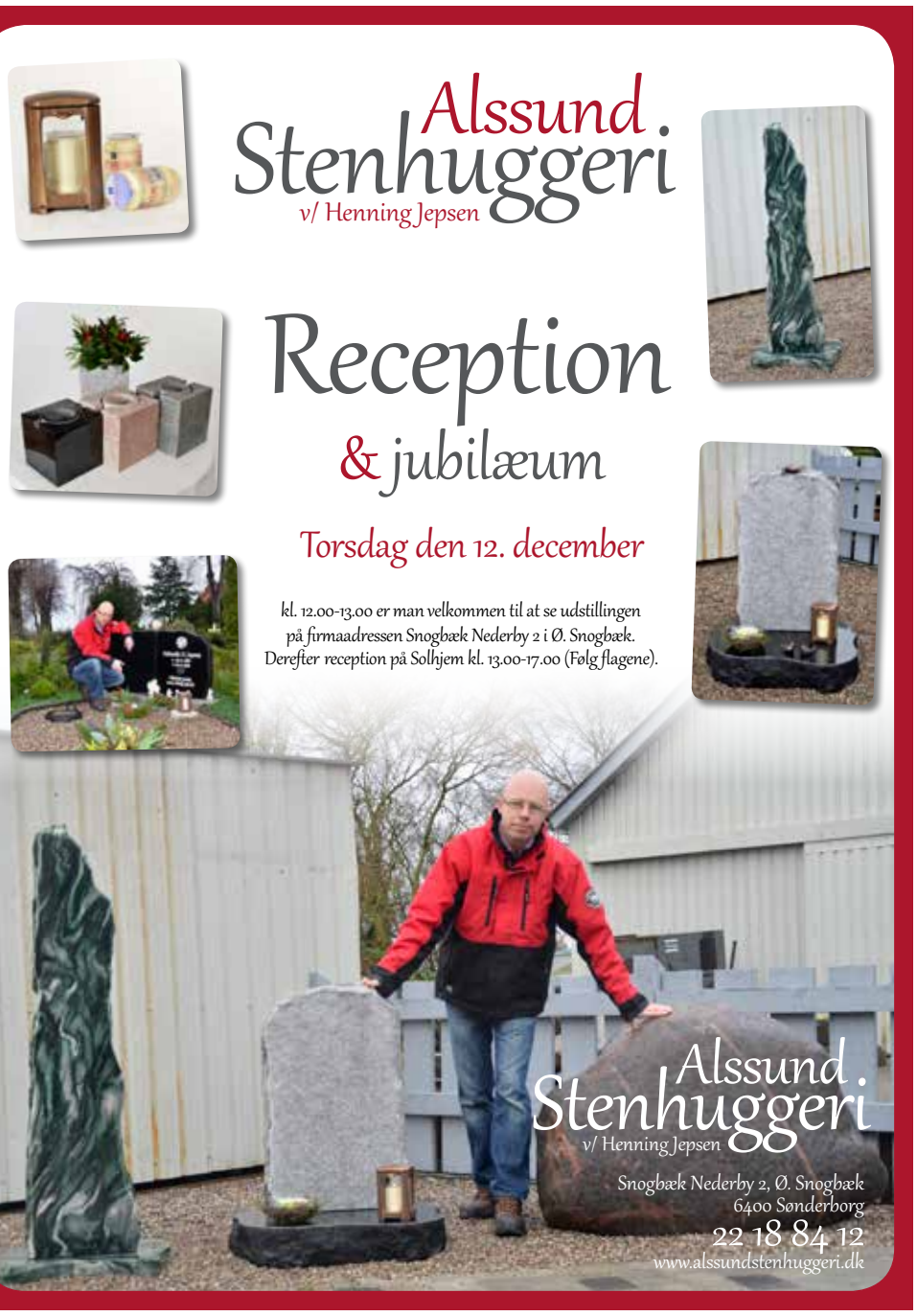
Af Gunnar Hattesen

Forfatteren Pernille Juhl besøgte lørdag Gråsten Boghandel for at signere sin nye bog "Vent på mig, Marie".

Bogen er blevet til, fordi Pernille Juhl læste sin farfars dagbøger fra 1. Verdenskrig.

Han skrev dagbøger under hele krigen, lige meget hvor han var. Pernille Juhls farfar blev født i Ellum ved Løgumkloster i 1890 og indkaldt som soldat 3. august 1914. Han var med under hele krigen indtil november 1918.

Det er en krigs- og kærlighedsroman. Romanen er aktuel i forbindelse med 100-året for en af de værste begivenheder i verdenshistorien. Romanen begynder i Gråsten 1. august 1914, hvor man må tage afsked med min elskede kæreste Marie i slotsbyen. Og i romanen følger vi levende kærestebrevene mellem de to. ▪



PROFILOPTIK

fra alle os til alle de hurtige

1. adventsgave
Oakley goggles

498,-
25. nov. til 1. dec.

2. adventsgave
Ray-Ban solbriller

frit valg
998,-
2. dec. til 8. dec.

3. adventsgave
gratis synstest
gi'r gratis læsebrille

9. dec. til 15. dec.

4. adventsgave
gratis synstest
gi'r gratis beskyttelsesbrille

16. dec. til 22. dec.

WWW.PROFILOPTIK.DK
OPTIKER MØLLER · SLOTSGADE 4 · 6300 GRÅSTEN
TLF. 74 65 25 16

Tilbuddene kan ikke kombineres med andre tilbud og rabatter. Gælder så længe lager haves.

HUSK AT BESTILLE FRISKSLAGTET
JULEFJERKRÆ(S)

Sidste frist for **bestilling**: 12/12 12.00
Sidste frist for **afhentning**: 20/12

☐ **Gråsten Berberie Gourmet And**
DIPLOMKVALITET *Pr. ½ kg* **64,95**
Andebryst, andelår, sprængt og røget and på bestilling

☐ **Gråsten Landkyllinger** *DIPLOMKVALITET* 1500 - 1700g **99,95** Pr. stk.

☐ **Gråsten Hanekyllinger** (Unghaner) 1700 - 1900g **109,95** Pr. stk.

☐ **Suppehøns** *Store og kødfulde * 1900g /+ **119,95** Pr. stk.

☐ **Gråsten Frilandsgås** *Anbefalet af landets førende kokke* Pr. ½ kg **89,95**
Gåsebryst, gåselår, sprængt og røget gås på bestilling

☐ **Gråsten Kalkun** Pr. ½ kg **59,95**
Udbening af kalkun pr. stk. 35,00
Kalkunbryst, kalkunlår, sprængt og røget kalkun på bestilling

Gråsten Fjerkræ A/S
Kværsgade 18 • Kværs • 6300 Gråsten
Tlf: 74 65 90 71 • Fax 74 65 90 75
bogholderi@unghanen.dk • www.unghanen.dk

Åbningstider:
Hver *fredag* fra
13.00 - 17.00

Undgå kø...
- bestil i god tid!

KJEMS
ADVOKATFIRMA
www.kjems.dk

Vi ønsker alle vore klienter, samarbejdspartnere og forretningsforbindelser en glædelig jul og et godt nytår.

Vi holder lukket 23.12.13 – 01.01.14 (begge dage incl.)

Palæet · Ahlefeldvej 5 · Gråsten

Förde-Schule bliver udvidet med 350 m²

Af Ingrid Skovbo Johannsen

På Förde-Schule i Alnor kunne man forleden høre sangen: "Wer will fleißige Handwerker sehen" på skolens vestside.

De 148 forventningsfulde skolebørn, officielle gæster fra Bund deutscher Nordschleswiger,de tyske skolers skoleforening, forældre, lærere, arkitekten og byggefirmaer iagtog første spadestik, som bestyrelsesformand for BDN, Hinrich Jürgensen, og skoleleder Volkmar Koch foretog.

Dernæst tog en elev fra hver klasse også et spadestik, så byggeriet af de 350 m² kunne påbegyndes

Byggeriet omfatter nye klasseværelser, et multirum til kunst og sløjd, et pædagogisk værksted, toiletter samt et ekstra rum til SFO-en.

- Det stigende elevtal, der næste år rammer 155, gør, at der også er et stort behov for yderligere plads i SFO'en, siger Skoleleder Volkmar Koch.

Den samlede byggesum beløber sig til 6,8 millioner og er finansieret med midler fra både København, men først og fremmest fra Kiel og Berlin.

Rejsegildet skulle gerne kunne holdes i marts. De nye lokaler skal kunne tages i brug i det nye skoleår. Der er allerede venteliste til de kommende 0.klasser, så Volkmar Koch håber, at denne udvidelse kan tilgodese det stigende elevtal. ▪

Stella Sina, 7. klasse og Jonas Andresen 6.klasse tog det 1. spadestik til udbygningen af Förde-Schule.
Foto Jimmy Christensen

Julekarper sælges

Lørdag den 14. december kl. 10-12 fra Karpedammene ved Ø-huset i Gråstenskovene.

Vi lægger et par karper på grillen, så der er mulighed for at prøvesmage fisken. For de der blot kommer for at kigge på, er der plancheudstilling og karper i akvarium.
I dagens anledning er det tilladt at køre ind til dambruget fra p-pladsen på Felstedvej for at hente årets karper.

Pris: 65,00 kr. pr. kg. inkl. moms - Kun kontant salg!

Ny julekoncert

Julekoncerten med Trine Gadebjerg i Rinkenæs Korskirke blev aflyst på grund af stormen. Trine Gadebjerg henvendte sig selv til Rinkenæs Menighedsråd og aflyste koncerten, da både hun og en af hendes musikere fra Fyn, havde svært ved at komme frem.

I stedet tilbød hun en ny koncert torsdag den 19. december kl. 19.30 i Korskirken, Billetter, der er købt til koncerten gælder nu i stedet til den ny koncert den 19. december. Hvis man har mulighed for at komme dér, beholder man blot billetten og kommer. Er man derimod forhindret, er det muligt at få pengene tilbage, ved at aflevere billetten i Folkekirkens Nødhjælps forretning i Gråsten, hvor den er købt, fortæller menighedsrådets formand Flemming Hansen. ▪

HAR DU PRØVET FITNESS LIGHT?

ER DU +50? VIL DU I FORM IGEN?
HAR DU SVÆRT VEP AT FÅ KROPPEN MED?

Så kom og prøv Zumba Gold - fitness i en let udgave
Kom og få en GRATIS time, inden du beslutter dig

Holdstart 7. januar
Tirsdag kl. 10.00 i Dansehuset, Gråsten
Tirsdag kl. 17.00 i Dansehuset, Gråsten
Onsdag kl. 19.00 i Hallen, Rinkenæs Skole

Kik ind på www.danceallover.dk eller kontakt os på 5191 4321

Du finder også vores andre Zumba fitness tilbuld på hjemmesiden
hilsen DANCE ALL OVER

VIRKSOMHEDSPROFIL

NATURMÆLK

Det sunde valg

Vi har besøgt Naturmælk ved Tinglev, der er et økologisk andelsmejeri.

Andelsmejeriet i Broderup blev i sin nuværende form stiftet 1. maj 1994 på initiativ af en gruppe økologiske mælkeproducenter, der sammen købte Broderup Mejeri, syd for Tinglev.

Mejeriet, er oprindeligt er fra 1887, og er siden blevet renoveret og udvidet, senest med en ny administrations- og besøgsbygning i 2008.

Mejeriet har 70 medarbejdere der årligt forarbejder ca. 30 mill. kilo økologisk mælk, hovesagligt til det danske marked. Mælken hentes dagligt i de velkendte tankbiler hos de 31 økologiske landmænd fra Varde i nordvest til Broager i sydøst.

Mælken, der er mejeriets vigtigste råvare kommer udelukkende fra fritgående køer. Køerne skal som et minimum være på græs 150 dage om året, men ofte bliver det til omkring 220 dage. Resten af året går de i store åbne stalde med masser af frisk luft og dybstrøelse, så køerne virkelig stortrives.

Dyrevelfærd, er nemlig en del af konceptet, og den økologiske tankegang, som også afspejler sig i en god mælkekvalitet.

Smag og kvalitet

Naturmælk har sin egen smag, og en del af hemmeligheden bag smag og kvalitet er en speciel sammensat urtefrøsblanding der udsås i markerne. Vi kalder det "naturmælk frøblanding". Urterne er godt for mangfoldigheden i markerne, godt for køerne og godt for mælken og smagen i produkterne.

Den høje kvalitet af økologiske produkter afspejler sig tydeligt på direktionsgangen i Broderup. Diplomer og Priser hænger sider om side, og den seneste pris for en Hø-ost, blev vundet her i 2013

Netop smagen og kvalitet værdsættes hos af mange forbrugere, men også af landets kendte gourmetrestauranter og kendte stjernekokke, anvender Naturmælks økologiske mejerisortiment

Biodynamisk

Hos Naturmælk i Broerup har man taget et skridt videre

Som det første mejeri herhjemme kan Naturmælk tilbyde sine kunder mælk i biodynamisk kvalitet.

Der drives kun få biodynamiske gårde i Danmark. Bl.a. Langmosegård ved Tønder og Rosenholm ved Løgumkloster, som i dag leverer mælk Naturmælk.

Den biodynamiske gårdmælk, kommer endnu tættere på naturen og forarbejdes særdeles skånsomt på mejeriet så mælkens egenskaber bevares intakt.

Biodynamiske produkter er nok det der kommer tættest på naturen. Mælken fås i to varianter Original - med naturligt fedtindhold og Minimælk med 0,5 % fedt. Naturmælk fremstiller i øvrigt også biodynamisk ost, smør og cafemælk.

Økobutik

Mejeriet i Broderup har sin egen økobutik, hvor mejeriets store udvalg af produkter kan købes.

En særdeles velbesøgt butik og en oplevelse, hvor stort set alle mejeriet produkter kan købes.

Økobutikken er ikke blot et indkøbssted med også et udflugtsmål for mange.

Butikken har dagligt åben fra 14-17.30 dog vil åbningstiden i juletiden være udvidet.

På mejeriet er der mulighed for rundvisning af større og mindre grupper. Interessen for disse rundvisninger har de senest år være stærkt stigende, dog skal der aftales tid for besøg.

Mejeriet producerer en række kvalitets mejeriprodukter, primært til det danske marked.
Vi indvejer og forarbejder udelukkende økologisk mælk, i tæt samarbejde mellem landmænd og mejerifolk. Vi lægger stor vægt på trivsel og arbejdsglæde i et personligt engagement for mejeriets udvikling. Målet er ikke at blive store men at levere gode og sunde mejeriprodukter til forbrugerne.Hovedmenu

Lokale mælkeproducenter

Gitte og Frode Lehmann fra Stensigmose på Broagerland valgte i 2007 at blive leverandører til det mindre økologiske mejeri Naturmælk. Det er det mejeri, som vi mener, er bedst til at forarbejde mælken, bevare kvaliteten og sælge vores mælk som økologisk mælk. Kvaliteten starter nemlig helt ude på marken, og skal bevares helt til kunden

Mejeriets størrelse gør siger Gitte og Frode Lehmann, at vi hele tiden er tæt på driften af mejeriet og de beslutninger, der tages. Frode Lehmann er i dag formand for bestyrelse i Andelsmejeriet Naturmælk

Johannes Hjort Nielsen driver Hesselgaard ved Rinkenæs. Gården blev lagt om til økologisk drift i 1995.

Besætningen er på omkring 100 sortbrogede køer plus ungdyr. Køerne går på dybstrøelse i en stald med masser af lys og luft. Nu har jeg en fodermester til at hjælpe med pasningen af køerne.

På markerne dyrkes korn, majs og kløvergræs, og indimellem dyrkes spelt til bageriet Aurion. Gården har siden 1. oktober 2005 leveret mælk til Naturmælk.

Gasservice
Vand, varme og sanitetsarbejde
Blikkenslagerarbejde
Smedearbejde
ANNO 1936-2011 75
Aut. Installatør
R.Pedersen VVS ApS
Sundsnæs 21
6300 Gråsten
Tlf. 74 65 18 65

DET ER ALDRIG FOR SENT AT
HULMURSISOLERE

- Lavere energiforbrug lavere varmeregning
- Sundere bolig og bedre indeklima
- Forøgelse af husets salgsværdi
- Renere miljø, mindre CO2 udslip

Autoriseret ROCKWOOL indblæsningsfirma
Udnyt CO2 tilskud til hulmursisolering nu. Et godt sted at spare
BØRGE NØRGAARD APS
Tømrer & Snedkerforretning
Bækgade 14, Blans · 6400 Sønderborg
TELEFON: 74461529 MOBIL: 40201529
www.bnisolering.dk E-mail: mail@bnisolering.dk
MEDLEM AF INDBLÆSERNES GARANTIFOND

AutoMester
Gisselmann Køb / Salg Service
Værksted
Hvis din bil kunne vælge
Reparation og service af alle bilmærker
Kioskvarer og gaveartikler mv.
Gisselmann
Kongevej 86, Gråsten · 74 65 01 70
Dit værksted og servicebutik på vejen

Vi passer godt på din bil...

- Serviceeftersyn
- Rep. af alle person- og varebiler
- Bremse- og lygtekontrol
- Aircondition
- Autoruder og stenslag
- Plade- og rustarbejde
- Klargøring til syn
- Forsikringsskader
- Salg af dæk og fælge
- Køb og salg af biler

Service og reparation af alle bilmærker - også inden for garanti-perioden
Sejersbæk Biler ApS
Nederbyvej 2 • 6300 Gråsten
Telefon 7465 2220 • Telefax 7465 2270
HELLA Service Partner

Når skaden er sket !

- Klargøring til syn
- Mekanisk arbejde
- Forsikringsskader
- Service
- Rust
- Gratis lånebil

Svejsning i alu. & rustfrit stål - mont. af frontruder
GKV.dk
Kirkegårdsvej 29 • 6300 Gråsten • Tlf. 74 65 10 68

Quorps Busser
tilbyder kørsel med busser fra 12 til 53 personer.
I både ind- og udland, samt kørsel med liftbusser.
Vi har busser både med køkken, toilet, klima anlæg, DVD, kørestolslift m.m. Kontakt os for at få et godt tilbud på rejser, udflugter osv.
"Hvorfor bruge Deres fusser når De kan køre med Quorps Busser"

Quorp Busser
Stenvej 8 - 6300 Gråsten
Tlf: 74650850 - Fax: 74650851
Quorpsbusser@email.dk

Sydjysk ELTEKNIQ
Sydals tlf. 7440 5060 · Gråsten tlf. 74 65 25 35
www.sydjysk-elteknig.dk
Autoriseret elinstallatør

Bent Christensen
Tømrer- & snedkerforretning ApS
byg garanti
www.byggaranti.dk
Industrivej 15, 6310 Broager
Mobil: 29 16 61 03
mail: bent@bcts.dk, www.bcts.dk

VB
Egernsund Malerforretning
v/Verner Bentzen
Fjordvej 13, 6320 Egernsund
Telefon 74 44 09 36 - Biltelefon 3074 6946

Gråsten Rejser
Telefon 2116 0683

SVEND AAGE THOMSENS
MALERFORRETNING
Varnæs · Telefon 74 68 03 23
Biltelefon 23 39 10 90

FELSTED FORSAMLINGSHUS
Henvendelse vedr. udlejning:
Telefon 74 68 59 29

Gråsten el teknik -stærkt strømførende!
www.el-teknik.dk
- El-installation
- Belysning
- Industriservice
- EDB-installation
- Sikringsanlæg

André Andersen
Mobil 21 55 64 72

Per Krogh
Mobil 21 43 00 14
Bomhusvej 13A 6300 Gråsten · Tlf. 21 55 64 70

E' Handymand fra Ketting
Morten Christensen
Ramserl, Ketting
6440 Augustenborg
mobil nr.: 2533 2182
e-mail: macjoy@bbsyd.dk

APOS
Andr. Petersen & Søn
Tlf. 7465 2416 - Bil. 4019 2416
www.apos-eftf.dk
Planetvej 2 • 6300 Gråsten
Bygningskonstruktør, murermester og aut. kloakmester
Nibra
Vi gennemfører opgaverne med seriøsitet og præcision
dansk byggeri
byggeriets kvalitetskontrol
Energivejlederen

FELSTED RADIO
Gråstenvej 38 • Felsted
Tlf.: 7468 6066
www.felsted-radio.dk

Fa. Karl D Petersen
håndværk gennem 185 år
WWW.KARLDPETERSEN.DK
- VINDUER OG DØRE
Træ/alu, træ, alu, plast
- TAGARBEJDE
Tegl, beton, eternit, stål, tagpap, efterisolering, veluxvinduer
- TOTALENTREPRISER
Tilbygninger, ombygninger, arkitekt, ingeniør, tømrer, snedker, murer, El, VVS, maler...

MORTEN ANKER PETERSEN
Tømrermester & bygningskonstruktør BTH
MOBIL 20 27 98 99

HANS CHRISTENSEN
Bygningssnedker
MOBIL 26 80 30 17
byg garanti
Energivejlederen
ZERObolig

alt el-arbejde til konkurrencedygtige priser
Skovbøl El-Service
v/stærkstrømsingeniør og aut. el-installatør
Erik H. Hansen
Frydam 4, Gl. Skovbøl
6200 Åbenrå · tlf. 2424 0451

Gråsten Foto
Bryllup og portræt fotografering
tlf. 2323 7337

Gråsten EL Service
Aut. El-installatør og Stærkstrømstekniker
Flemming-Mikael Jensen
Vandtårnsvej 15
6300 Gråsten
Tlf. 74 65 40 60
Bil. 51 26 65 99
Jens T. 21 47 95 90
www.graasten-el-service.dk info@graasten-el-service.dk

Rød borgmester trods borgerligt flertal

Af Gunnar Hattesen

Venstre fik ved kommunalvalget i november en imponerende fremgang, men den er svær at bruge til noget, lyder det beklagende fra Peter Brodersen, Alnor, der er formand for Venstre i Sønderborg Kommune.

Er Venstre blevet så stor, at partiet nu skal kanøfles? Det spørgsmål stiller Venstre-formand Peter Brodersen sig selv efter kommunalvalget i november, som for Venstre blev det bedste siden kommunalsammenlægningen. I 2005 fik partiet 18,4 % af stemmerne, i 2009 blev det til 17,1 %, og den 19. november fik Venstre 26,1 %, hvilket sikrede en fremgang fra 5 til 9 mandater.

- Vi fik en fremgang, som ikke mange havde troet på før valget. Kommunen har borgerligt flertal med 9 mandater til Venstre, 3 til Dansk Folkeparti, én Konservativ, 3 til Slesvigsk Parti og 2 til Fælleslisten – i alt 18 mandater eller to flere end flertallet, opsummerer Peter Brodersen og fortsætter:

- Resultatet måtte nødvendigvis føre til en borgerlig borgmester. Vi forsøgte inden valget, under optællingen og efter valget at få kontakt med Fælleslisten, der var krøbet i flyverskjul efter den største kommunale lussing i mands minde. Og pludselig fik vi meldingen, at de havde peget på Erik Lauritzen (S).

- Vi havde heller ikke regnet med, at den nyvalgte konservative ville rende direkte i armene på Socialdemokraterne uden først at snakke med Venstre. Det gjorde han faktisk. Jeg tror aldrig, jeg kommer til at forstå de konservative, siger Peter Brodersen og henviser til afdøde Svend Auken (S), der engang sagde, at Venstre og Konservative har et had-kærlighedsforhold - uden kærlighed!

Venstre vil ikke bebrejde Slesvigsk Parti, at de valgte at støtte op bag S som mandat nr. 17, 18 og 19. Ifølge Peter Brodersen støtter partiet altid flertallet, da det dets eneste mulighed for på langt sigt at overleve som mindretalsparti.

- Venstre fik ikke borgmesterposten, hvilket ærgrer os, når der nu mere end halvdelen af vælgerne i Sønderborg Kommune, stemte på et borgerligt parti, siger Peter Brodersen. ▪

Tidligere pilot Jørn Sørensen på Sønderborg gl. Flyveplads signerede bøger.

Pilot signerede bøger

Tidligere pilot Jørn Sørensen signerede fredag sin nye bog i Gråsten Boghandel.

Bogen hedder "Mennesker omkring den gamle flyveplads i Sønderborg 1946 - 1969".

I bogen fortæller Jørn Sørensen om den lille græsflyveplads, der blev til en stor provinslufthavn og om Sønderjyllands Flyveselskab, der blev til Cimber Air. Navne som Ingolf Nielsen og Mads Clausen er gennemgående i bogen. ▪

BrilleLeif

Glidende overgang

Brillestel og glas med hærdning og superanti

998 Kr

Svarende til ca.134 € ved kurs 750. Pris i Danmark over 1250 kr

Tilbudet indeholder:

1 brillestel + 2 progressive glas type Basic Progressiv med Hærdning og Superantirefleksbehandling.

Enkelstyrkebrille

stel og glas med hærdning og superanti uden ekstraomkostninger.

Gratis Synsprøve i november og december

750 kr

100€ ved kurs 750. Pris i Danmark mindst 1000 kr.

Hærdning og superanti udgør 200 kr.og er inkluderet i prisen

Ring 3210 6310 - så skal du se!

Forbi gl .Danfoss og til venstre lige efter Calle

ww.brilleleif.dk - Apenrader Str. 148, D-24939 Flensburg

Skodsbøl Gårdbutik

Julen nærmer sig med raske skridt

Bestil dit fjerkræ i vores gårdbutik

- Frilands Kalkuner 4-12 kg ..... 60 kr pr kg
- Frilands Gæs 4-7 kg ..... 90 kr pr kg
- Land Ænder 2,8-4 kg ..... 80 kr pr kg
- Muskus Ænder 3-4 kg ..... 80 kr pr kg

ÅBNINGSTIDER

Fjerkræ til julen.
Åbent alle weekender
i november og december:
Lørdage og søndage kl. 10-17

Skodsbøl Gårdbutik

Skodsbølvej 71, Skodsbøl, 6310 Broager

Telefon 7444 1589 Mobil 4115 2889

Gårdbutik Røllumgaard

Alt godt fra landet

VIRKSOMHEDSPROFIL

I den hyggelige landsby Røllum syd for Åbenrå finder manden gamle slægtsgård Røllumgaard, med Lone og Jakob Festersen er syvende generation på gården.

Gråden har været udsat for flere voldsomme begivenheder, bl.a. en brænd sidst i 1800 tallet, og blev efterfølgende genopbygget. Under orkanen i 1999 blæser den store stald omkuld, og det blev startskuddet til at driften lægges om med frugt og grønt og fjerkræ, med stalddørssalg fra stader ved gården.

Mange lokale lagde deres handel ved gården, hvor de friske vare fristede, og staderne blev hurtig for små til at klare efterspørgslen. Derfor kastede Lone og Jakob sig over at indrette en gårdbutik, hvor der var plads også til de mange produkter og specialiteter de selv fremstillede efter gamle sønderjyske traditioner.

Butikken

Her i 2014 er det ikke blot en gårdbutik men en specialbutik med et bredt udvalg af delikatesser og spændende specialiteter med et så stort lokalt islæt som muligt.

Ja man kan vist rolig sige det er en oplevelse at komme indenfor. Her er noget for enhver smag og enhver pengepung, og kun de færreste forlader butikken tomhændet.

Man må sige Lone og Jakob har ramt plet, lige ned i den gode smag og kvalitet

Kødvare af særlig høj kvalitet i forskellige udskæringer er blevet et stort aktiv i gårdbutikken. Her forhandles oksekød, lammekød, hjortekød, og her i juletiden naturligvis ænder og gæs i flere størrelser. Naturligvis findes også gårdens egen store specialitet kyllinger, i forskellige udskæringer og priser.

Mad ud ad huset

Røllumgaard har fået sit eget køkken, hvorfra der tilbydes mad ud ad huset alle hverdage. Vores køkken kan klare anretninger mv. op til ca. 50 personer. Vi leverer færdigretter og buffet'er tilberedt af friske kvalitetsråvarer, så du og dine gæster får den bedste smagsoplevelse. Vores menuer tager udgangspunkt i årstidernes råvarer og vi udvikler hele tiden nye spændende retter ud af huset siger Jakob Festersen

Vi har flere større og mindre faste kunder til vores køkken. En af vore større faste kunder er Landbo Syd oplyser Jakob Festersen.

Julestue

Røllumgaard er noget særligt her i december. Såvel ude som inde mærker man den gode julestemning hvor man nemt finder alt fra værtindegaven, juledekorationer, gaveideer, til bugnende gavekurve. Som mand går du ikke forgæves. Små listige flasker og specialøl du ikke har set før, finder du såmænd også her.

I dagene d. 14. 15. 21. og 22. december afholder vi julestue, hvor vi hygger om kunderne med gløgg og æbleskiver m.m.

Her finder du nemt årets juletræ og finder masser af pyntegrønt til at gøre julen hyggelig.

Vi ses på Røllumgaard på Røllum Hovedgade 53 tæt på motorvejen.

Bierfesten 2013 og 2014

Bierfesten 2013 er godt overstået, og med et overskud på ca. 90.000,-, hvilket må siges at være rigtig flot.

Stor tak til de frivillige, der brugte rigtig mange timer for at få festen afviklet.

Billetter til Bierfesten 2014 bliver, af vore ambassadører og Hans Lenger, sat til salg i januar måned. Dem der var med til festen 2013, vil blive kontaktet af de ambassadører de var tilmeldt hos. Herefter er det først til mølle. Rigtig mange har ringet vedr. billetter til 2014, så de 700 billetter vil nok være hurtigt væk.

KTUIF. ▪

Tak til Kværs Kro

Kværs/Tørsbøl UIF siger tak til Kværs Kro for sponsering af 5 nye træningsdragter til vore nye trænere i håndboldafdelingen

Husk åben hal

Åben hal i Kværshallen fredag den 24. januar fra 16.30 til 20.00. Mød op til mange aktiviteter og hyggeligt samvær samt billig aftensmad. ▪

Glædelig jul

Alle lokale foreninger, institutioner og annoncører ønsker alle en rigtig glædelig jul samt et godt nytår. ▪

SOS DANSK AUTOHJÆLP

Maskintransport alle typer,
bjærgning af landbrugsmaskiner,
entrepenørmaskiner med mere

Døgnvagt Tlf. 7465 9444

SOS Dansk Autohjælp Gråsten A/S

Kværsgade 15 - 17 · 6300 Gråsten · dah@mail.dk · www.dah.dk

Besøg landsbyrådets hjemmeside www.kvaers-sogn.dk eller kom og se den spændende Stenpark, der er etableret ved Kværs Kirke

KTS Kværs · Tørsbøl · Snurom Landsbyråd

Julebuffet
ud af huset

Marinerede sild med karrysalat. Dampet kold laks med cocktaildressing. Tarteletter med høns i asparges.
Leverpostej med champignon og bacon. Frikadeller med rødkål.
Sønderjysk grønlangkål med hamburgerryg og kålpølse.
Ris a la mande med kirsebærsauce.

Buffet kan suppleres med:

Fiskefilet m/remoulade og citron	kr. 15,00	Andesteg med rødkål	kr. 22,00
Surrib	kr. 8,00	Mørbradbøf	kr. 18,00
Hvidkål	kr. 8,00	Ost (3 slags)	kr. 24,00
Æbleflæsk	kr. 12,00	Brød og smør	kr. 15,00
Frugtsalat	kr. 12,00	Sylte	kr. 12,00
Røget laks	kr. 18,00	Medisterpølse	kr. 15,00
		Ribbensteg	kr. 15,00

Pr. kuvert kr. 103,50 MIN. 12 PERSONER

Husk også, at vi laver utraditionelt julebuffet

Kværs krø

Vi leverer overalt uden beregning, blot De leverer den rengjort emballage tilbage. Husk dep. kr. 350,- for emballagen, som De får tilbage igen, når emballagen returneres inden 5 dage.

www.godjulefrokost.dk
Telefon 74 65 92 06

Indskrivning
i Kværs Idrætsfriskole

Kværs Idrætsfriskole holder indskrivning for elever, der skal gå i 0. klasse i skoleåret 2014/2015

Indskrivningen foregår på skolen
tirsdag den 14. januar 2014 mellem kl. 16 og kl. 19

Der afholdes informationsaften for kommende forældre
tirsdag den 7. januar kl. 19 – 21 på skolen

Her kan man møde skolens personale og høre om de muligheder, vi kan tilbyde jeres barn som elev hos os

Kværs Idrætsfriskole, Avntoftvej 10, Kværs, 6300 Gråsten

www.ktmaskiner.dk

Texas Handy Sweep 600TG med 60 cm fejekost. Fejemaskinen har 1 gear frem og 1 bakgear. Mulighed for snekæder.

KT Maskiner
Kværs - Tlf. 7465 9246

Kr. 4.995,-
Inkl. moms

Stort Julelotto
Mandag den 16-12 kl. 19.00
på Kværs forsamlingshus

Der spilles om 30 ordinære spil
samt 3 ekstra spil
der er sidegevinster

Vel mødt
Støtteklubben, Walkieklubben og forsamlingshuset

EGERNSUND & KVÆRS EL-SERVICE
El-installatør H.J.Paulsen
Nyvej 5 · 6320 Egernsund
RING OG FÅ ET TILBUD TELEFON 74 44 25 80

KVÆRS FORSAMLINGSHUS
Alt vedrørende udlejning skal ske til
Kirsten Christensen mobil 26 29 62 95

TILLYKKE

Sæt kryds

☐ Tillykke uden foto max. 25 ord ..... 60 kr.
☐ Tillykke med foto max 25 ord ..... 100 kr.
Udover 25 ord 1 kr. pr. ord
☐ Frankeret svarkuvert vedlagt
☐ ..... kr vedlagt evt. i check

Skriv teksten tydeligt på nedenstående linier:
.....
.....
.....
.....

Vigtigt: Skal udfyldes, men kommer ikke i avisen.
Indsenders navn og adresse samt evt. tlf.
.....
.....

Skal være os i hænde senest fredag kl. 18 før indrykningen.
Kuponen kan udfyldes på **www.graastenavis.dk** eller afleveres i Gråsten Avis postkasse i Ulsnæs Centret.

Kære Lukebasse

Vi ønsker dig rigtig hjertelig tillykke
med dine 10 år
den 12. december
Knus Mor og Far

DANSKE DIAKONHJEM
En holdning til omsorg

Vores hjertesag er pleje og omsorg med personlig nærvær og høj faglighed.

Har du brug for støtte og hjælp fra hjemmeplejen for at få din hverdag til at fungere?

Vi er glade for at kunne tilbyde os som fritvalgsleverandør.

Valget er dit!

Mange hilsener fra
Dalsmarks medarbejdere
DANSKE DIAKONHJEM

Henvendelse til
Forstander Andreas Nielsen, telefon 27900258
Daglig leder Birthe Ree Holtz Hauch, telefon 73654277
Mail: dalsmark@diakon.dk

Bestil julefrokosten ud af huset nu!
Fra kr. 103,50 pr. kuvert
Tlf. 7465 9206 · www.godjulefrokost.dk
Kværs kro

80-årig med fart på

Af Søren Gülck

Ursula Frank, Bryggen 20, Gråsten, fylder tirsdag den 10. december 80 år.

Ursula Frank er sin alder til trods en dame med fart på. Arbejdet med at hjælpe andre fylder en stor del af hendes hverdag. Hun er et kendt ansigt i Gråsten, og er et aktivt og engageret bestyrelsesmedlem i Gråsten og Omegns Pensionistforening. Derudover er Ursula Frank med, når de ældre er på indkøb, og samtidig er hun aktiv i vennekredsen på Gråsten Plejecenter.

Ursula Frank stammer fra Aabenraa, men flyttede for hen ved 60 år siden til Gråsten-egnen, da hun lærte sin mand Christian at kende.

De var i mange år pedelpar på Kværs Skole. Derudover har hun i 15 år gjort rent i Sydbankr. Sammen har de tre børn og seks oldebørn, som alle skal med til fødselsdagen, der fejres på Kværs Kro. ▪

Et kendt ansigt i Gråsten, Ursula Frank, fylder 80 år.
Foto Søren Gülck

Start julen med en koncertoplevelse!

Billetter sælges i Folkekirkens Nødhjælps genbrugsbutik i Gråsten og ved indgangen.

Entré 100 kr.

Rinkenæs Menighedsråd

Juleaften

Røde Kors, Gråsten-Adsbøl Menighedsråd og Gråsten Handelsstandsforening har besluttet at droppe en fælles juleaften i Gråsten for enlige og familier.

Man vurderer, at der ikke vil være realistiske muligheder for at sikre ressourcer til gennemførelse af projektet. ▪

25 års jubilæum

Dagplejer Karna Hansen, Kroløkke 3, Rinkenæs, har 25 års jubilæum den 3. januar 2014. Karna Hansen er ansat ved Dagplejen. ▪

Kære Mor, Svigermor og Farmor

Vi ønsker dig hjertelig tillykke
med din 80 års fødselsdag,
lørdag den 14. december.

Vi håber du får en dejlig dag
med familie og venner

Kærlig Hilsen
Børn – Svigerbørn og børnebørn

GRÅSTEN SLOTSKIRKE
Søndag den 15. december kl. 11.00
ved Niels Refskou

ADSBØL KIRKE
Søndag den 15. december kl. 9.30
ved Niels Refskou

BROAGER KIRKE
Søndag den 15. december kl. 10.30
ved Stefan Klit Søndergaard

FELSTED KIRKE
Søndag den 15. december kl. 10.00
Luciaoptog og kirkekaffe ved Oliver Karst

EGERNSUND KIRKE
Søndag den 15. december kl. 11.00
ved Maya Ravn

KVÆRS KIRKE
Søndag den 15. december. *Ingen gudstjeneste*

RINKENÆS KIRKE
Søndag den 15. december kl. 16.00
Korskirken Luciagudstjeneste ved Marianne Østergård

KLIPLEV KIRKE
Søndag den 15. december kl. 10.30
ved Frederik Birkler og kl. 19.00 *Tysk gudstjeneste*

NYBØL KIRKE
Søndag den 15. december kl. 19.30
De ni læsninger ved Henrik Nygaard Andersen

VESTER SOTTRUP KIRKE
Søndag den 15. december kl. 19.00
Julekoncert med juniorkonfirmanderne og Kor 92.
Opførelse af værket "De hellige tre konger".
ved Vibeke von Oldenburg

VARNÆS KIRKE
Søndag den 15. december kl. 10.00
ved Povl Callesen

ULLERUP KIRKE
Søndag den 8. december kl. 10.00
ved Kingo

TYSKE GUDSTJENESTER
Søndag den 15. december.
Ingen gudstjeneste

EHLERT® Stenhuggeri
Din lokale stenhugger har til huse i Holbøl
Stenhugger Peter Ehlert
Møllevej 14, Holbøl • 6340 Kruså • tlf. 30 66 50 06
Besøg vores hjemmeside www.ehlert-stone.dk

Julehygge på Benniksgaard

Af Søren Gülck

Julestemningen havde søndag eftermiddag indfundet sig på Benniksgaard Hotel, hvor der var åbent hus og julemarked.

Mange benyttede lejligheden til en søndagstur til toppen af Rinkenæs, hvor lokale kunstnere, blomsterbindere, og nissefabrikanter udstillede. I hotellets julepyntede restaurant kunne gæsterne købe forskellige retter eller nyde et glas gløgg. ▪

Blandt udstillerne var Birgit Marie Kjær fra Knudsmade ved Rønshoved. Hun er kunstkeramiker og arbejder udelukkende med unikaer. Her ses hun sammen med Mads Friis.

Foto Søren Gülck

Gråsten Bogen er spændende læsning

Af Gerd Conradsen

Higer og søger i gamle bøger. Det er som regel betingelserne, når man søger efter viden om, hvordan var det egentlig her, før det blev, som det er i dag.

Før Gråsten, Rinkenæs, Kværs, Tørsbøl, Adsbøl og Alnor blev en del af den store Sønderborg Kommune.

I vor tid, hvor udviklingen går så hurtigt, at man næsten bliver helt forpustet ved at skulle følge med, kan livsvilkårene og dagligdagen, som den var for ganske få år siden hurtigt få et temmelig tåget udseende.

Det er der nu rådet bod på. Historisk Forening for Graasten By og Egn har udgivet en sammenfattende beskrivelse af livet i den hedengangne Gråsten Kommune under titlen:

Gråsten – En kommune under forandring - 1970-2006.

Bogen er på 263 sider. Den indeholder en lang række artikler, der behandler alle områder, der var med til at forme hverdagen for beboerne.

Handel, håndværk, institutioner, fritid, foreninger, kultur og politik.

Forfatterne er både fraghistorikere med en særlig viden om bestemte emner, men i meget stor udstrækning er det personer, der har eller har haft en nær tilknytning til de emner, der er beskrevet.

Bogen har et fint format med mange illustrationer i farver og komprimerede beskrivelser i såkaldte faktabokse.

Nogle vil se den som en pendant til Poul Andersens bog "Gråsten - et slot og et sogn".

Det er den ikke, selv om det var den, der var idegrundlaget for en ny bog om Gråsten.

Læseren vil opleve den som det, den er. En beskrivelse af foranderligheden for menneskene i den gamle Gråsten Kommune i en relativ kort periode.

De gamle bøger er i denne sammenhæng ikke nødvendige. ▪

100 til julemøde i Gråsten Ældreklub

Gråsten Ældreklubs traditionsrige julemøde samlede hen ved 100 deltagere.

Det var en rigtig stemningsfuld eftermiddag, hvor Luciapiger fra Rinkenæs Efterskole sang julen ind for de fremmødte.

Anne Marie og Lisbeth havde lavet dekorationer og pyntet bordene, så alle kom i julestemning.

Sognepræst Niels Refskou, Kværs, fortalte om Nødebo Præstegårds historie ,og om egne oplevelser gennem tiden.

- Efterårssæsonen har haft et fint fremmøde, og jeg ønsker alle medlemmer af Gråsten Ældreklub glædelig jul og et godt nytår, lyder det fra formanden Dorthe Sørensen. ▪

Hjertelig tak

for deltagelse ved bisættelsen af

Nis Christian Roost

Tak for alle de fine blomster. Tak til Oliver Karst for en fin tale i kirken, til bedemand Steffen Jensen og Kværs Kro

En stor tak til Georg for praktisk hjælp og kørsel

Venlig hilsen
Anne Christine Roost og familie

Gråsten Foto
Bryllup • Fest • Eventsfoto
Presse • Reklame • Reportagefoto
Telefon 23 23 73 37
www.graastenfoto.dk

Slotsgadens Blomster
Alt i begravelsesbinderi
Gratis levering til omegnskirker
Slotsgade 26 Gråsten Ring 74 65 17 48

Gråsten blomster
Sundsnæs 2 - 6300 Gråsten
Telefon 74 65 03 03

Smukt begravelsesbinderi
Bårebuketter bringes ud
Frøken Fin
Slotsgade 7 6300 Gråsten Tlf. 7465 0005

Gråsten Bedemandsforretning
Mågevej 12, 6300 Gråsten - Mobil 61 55 47 80
Døgnvagt 70 12 20 12
www.rabol-jorgensen.dk
post@rabol-jorgensen.dk
Svend Hedegaard
Min sidste vilje - vi hjælper med at nedskrive dine ønsker, gratis
Rabøl Jørgensens Begravelsesforretninger

Hvad må der synges i kirken - når her om lidt bli'r stille?
Din bedemand kender mulighederne i hvert enkelt sogn og kirke
Gennem tre generationer har Helmich & søn skabt et tæt samarbejde med hver enkelt præst, kirke og kirkegård i vores område. Vi kender dine muligheder og står altid til rådighed for en uforpligtende personlig samtale. Ved samme lejlighed bistår vi gerne, hvis du ønsker at udfylde "Min sidste vilje", så du er sikret, at dine ønsker bliver givet videre til dine kære.
Danske Bedemænd Eksam. bedemænd
www.helmichbegravelse.dk Vi træffes hele døgnet
Helmich&søn Begravelsesforretning
Gennem tre generationer
Steffen Jensen Gråsten og Omegns Begravelsesforretning Felstedvej 34, Gråsten 74 65 94 33
Thomas Helmich Sønderborg Begravelsesforretning Arnkilgade 15, Sønderborg 74 42 36 81

Bog om Claus Hinrich Clausen på Broager Mølle

Af Gunnar Hattesen

En af det 19. århundredes store erhvervsdrivende på Broagerland, Claus Hinrich Clausen, får nu et varigt minde i form af en bogudgivelse. Claus Hinrich Hansen levede i Broager fra 1805 til 1883.

Det er forfatteren Jürgen Hansen, som udgiver en 276 sider bog om den kendte erhvervsmand.

Mange har endnu et vist kendskab til Claus Hinrich Clausen. Han var en foregangsmand på alle de områder, som udviklingen i 1800-tallet krævede at blive taget hånd om. Han har derfor efterladt nogle tydelige fodaftryk, hvoraf enkelte den dag i dag stadig kan iagttages. Han var initiativtager til at oprette Broager Spare og Laanekasse i 1845, den nuværende Broager Sparekasse. Hans buste står endnu i Sparekassens ekspeditionslokale. Endvidere tog han initiativ til at bygge fattiggården i 1852 og oprette Broager frivillige Brandværn i 1880.

Som erhvervsmand var han ligeledes særdeles aktiv, da han udover at eje Broager Mølle opbyggede Broager Hørfabrik. Desuden var han i en lang årrække forpagter af et teglværk i Nybøl Nor, det nuværende Petersen Tegl A/S.

Hans virke begrænsede sig dog ikke til disse områder, han anlagde også et større bageri i Broager, og da han ligeledes var opfinder, etablerede han et maskinværksted, hvor han fremstillede de maskiner han udviklede. Det var især maskiner til brug ved behandlingen af hør og til æltning af ler på teglværkerne.

Broager Hørfabrik nedbrændte

Broager Mølle blev opført 1795/96 af Joachim Hinrich Schulz, der var høker, brygger og gæstgiver i Broager. Allerede inden år 1800 overgik møllen til Schulz' svigerinde, som var Claus Hinrich Clausens mor. I 1834 overtog Clausen møllen. Da møllen ikke var en privilegeret mølle som Nejs Mølle og Dynt Mølle, måtte den ikke formale rug og hvede, men alene byg. Først flere år efter afskaffelsen af mølletvangen i 1853, måtte Clausen også formale rug og hvede.

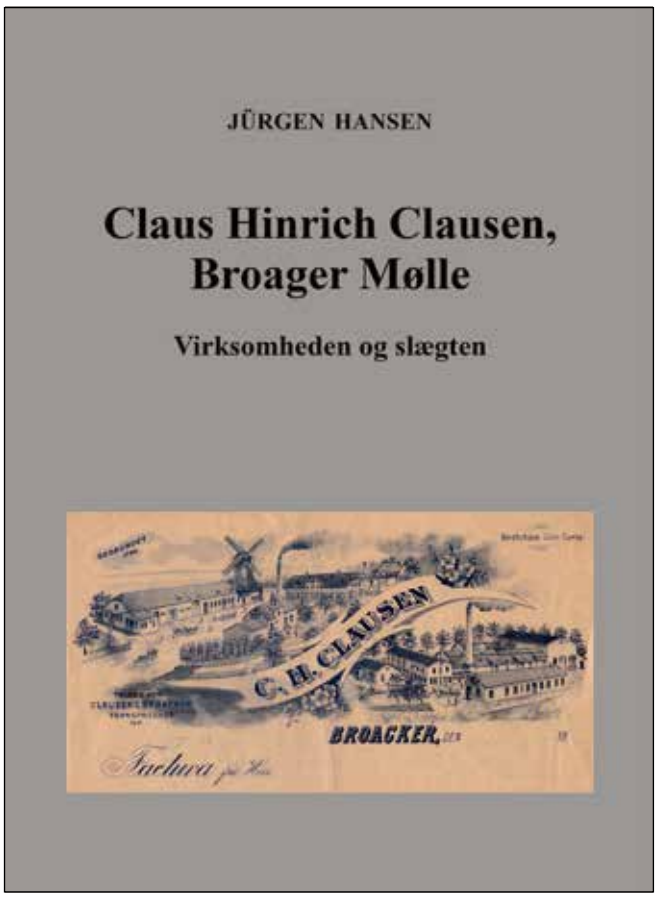
Fra 1836 til 1842 opbyggede Clausen Broager Hørfabrik. I begyndelsen udnyttede den initiativrige Clausen vindmøllens kraft til at drive en række forskellige hørbearbejdningsmaskiner. Imidlertid kunne der ikke arbejdes med maskinerne, når det ikke blæste. Han indså derfor behovet for en mere kontinuerlig og regulerbar energiforsyning til at drive virksomhedens efterhånden store antal maskiner og anskaffede sig i 1841 en dampmaskine. Dampmaskiner var dengang endnu meget ualmindelige. Vindkraft, vandkraft, hestekraft og menneskekraft var endnu de fremherskende energikilder, hvormed maskiner blev drevet. Den nærmeste dampmaskine fandtes i Flensburg.

I 1842 nedbrændte Broager Hørfabrik, men fabrikken blev hurtigt genopbygget. Hørfabrikken eksisterede indtil slutningen af 1800-tallet. På det tidspunkt var høravlen på Broagerland og i nærområderne gået så meget tilbage, at hørfabrikken ophørte med at forarbejde hør.

Da Broager Mølle i årene forinden var blevet presset af den stigende konkurrence fra de nye effektive dampmøller, der efterhånden blev bygget, forsvandt også grundlaget for en lønsom mølledrift, og mølle virksomheden måtte ligeledes indstilles. Dampmøllernes virke resulterede i øvrigt i, at de fleste af datidens mange vindmøller måtte indstille virksomheden. Broager Mølle og Broager Hørfabrik gik konkurs i 1906, og den omfattende virksomhed blev solgt på tvangsauktion. Firmaet C.H. Clausen blev efterfølgende reetableret som en handelsvirksomhed af Claus Heinrich Clausen, der var en sønnesøn af Claus Hinrich Clausen.

I bogen beskrives, hvorledes statsbankerotten i 1813, Treårskrigen 1848-50 og 1864-krigen påvirkede virksomheden. Endvidere beskrives, hvorledes de politiske spændinger før og efter Treårskrigen påvirkede Clausens virke og nationale sindelag.

Bogen kan købes på Broagerlands Lokalarkiv, Gråsten Boghandel, og Padborg Boghandel. Den kan også bestilles ved henvendelse til forfatteren, Jürgen Hansen, Kesselstedet 4, Nr. Lyndelse, 5792 Årslev. Prisen er kr. 160 + porto. Bestilling kan foretages på adressen jurgenhansen@mail.dk. ▪



Bogomslaget til bogen om Claus Hinrich Clausen

Fakta om forfatteren

Forfatteren, Jürgen Hansen, er født i 1944 og har boet i Broager fra 1949 til 1965. Han er uddannet på Den kgl. Veterinær- og Landbohøjskole, cand. hort. i 1969, lic. agro. i 1975. Har siden arbejdet som forsker og seniorforsker med planteformering som speciale. Af lokalhistoriske emner har han tidligere skrevet om fattiggården i Broager og Broager Apotek. I 2010 blev bogen "Brandbekæmpelsen på Broagerland, fra 1796 til 1980, - fra love og forordninger til praktisk brandbekæmpelse" udgivet.

Ældre Sagen
Broager Lokalbestyrelse

SVØMNING/VANDGYMNASTIK Marina Fiskenæs
Start uge 2: Mandage kl. 08.30 – kl. 09.30. Tirsdage kl. 09.30 – kl. 10.30. Onsdage kl. 08.30 – kl. 09.30
14 fortløbende gange – undtaget ugerne 7 og 8 – pris kr. 700,00 som betales senest ved start til Broager Sparekasse reg. nr. 9797 kt. nr. 000-02-09627.
Telefonisk tilmelding og evt. spørgsmål kan rettes til Bent Gundesen tlf. 7444 2727. Holdstørrelse max. 18. Derfor begrænset antal pladser.

OVERSIGT ARRANGEMENTER 2014
22. JANUAR Degnegården kl. 14.00 Jane og Steen Gottlieb fortæller om sundhed
1. FEBRUAR dilettant Skelde annonceres af og tilmelding til gymnastikforeningen
5. FEBRUAR Degnegården kl. 14.00 foredrag om Island – der vises billedserie
26. FEBRUAR Degnegården foredrag "50 år ved A. P. Møller"
5. MARTS Middag på Elmegården
12. MARTS Degnegården kl. 14.30 Årsmøde
24. MARTS Degnegården kl. 16.30 Foredrag ved overlæge om sygdom og ernæringsassistent om mad.
Krolf – petanque og minigolf starter uge 14
2. APRIL Egernsund skole kl. 18.00 Holbøl Landbohjem leverer gule ærter. Tim Hansen på guitar
7. APRIL Vi besøger Julemærkehjemmet
13. MAJ Bus og skib til Horns Rev, hvor vi kommer tæt på de 171 vindmøller i flere parker
24. MAJ Cykeltur – grillarrangement Degnegården
26. JUNI Tur til Den Blå Planet og DMI – såfremt begge steder er mulige samtidig
12. JULI Varde Sommerspil eftermiddagsforestilling kromiddag på vej hjem
9. – 13. JUNI Tur til Polen
14. – 19. AUGUST Tur til Bornholm
Der vil komme programændringer og der vil komme yderligere tilbud. Derfor se i Gråsten Avis eller Ældre Sagen Broagers hjemmeside. Siden findes via Ældre Sagen (http://www.aeldresagen.dk). Skriv 6310 under det lille kort nederst på siden, og klik dig frem til vores hjemmeside.
Vi ønsker alle en glædelig jul og et lykkebringende nytår. Tak til samarbejdspartnere og årets mange sponsorer.
Støt vore sponsorer. De støtter os.
enjoy RESORTS marina fiskenæs
Næste annonce uge 2 her i Gråsten Avis.

EK el-service
aut. el-installatør
INDUSTRI · LANDBRUG · BOLIG
TELE OG DATA INSTALLATIONER
HVIDEVARESERVICE
Tlf. 74 44 07 86 · Mobil 40 29 99 50
Mølmark 13 · 6310 Broager
www.ek-el.dk

Super Brugsen
Broager

Danske Svinemørbrad
Afpudset

4 stk.
Mindst 2,2 kg
100.00

Fedtkager fra Varnæs
250 g

2 bakker
30.00

Lurpak smør

Maks. 5 pakker
pr. kunde pr. dag

250 g
9.00

Kims Chips og Snacks

Flere varianter
10.00

Pama grødris

500 g
10.00

Beauvais Survarer
Flere varianter

300 - 580 gr.
10.00

Hatting
Morgenbrød

10.00

VINMARKED
Flere slags.
F. eks Palo alto
Hardys Crest

Pr. flaske
39.00

Riberhus
Ost i skiver

Flere varianter
20.00

Oma Stege- og
Bagemargarine

500 g
10.00

Grå Peter Larsen
Kaffe

5 x 400 g
100.00

KALENDER TILBUD

ONSDAG DEN 11. DECEMBER
Grøntsager
Ærter,
bønner mm.
3 poser

20.00

TORSDAG DEN 12. DECEMBER
Fuglsang
hvidtøl
6 stk

10.00
+ pant

FREDAG DEN 13. DECEMBER
Flæskefars
5-12%

100.00

LØRDAG DEN 14. DECEMBER
Il Passo vin
3 flasker

Under halv pris
99.00

SØNDAG DEN 15. DECEMBER
Kærgården
200 g

7.95
Maks. 5 pk. pr. kunde pr. dag

MANDAG DEN 16. DECEMBER
Slagterens hjemmelavede
Spegepølser
Pr. stk.

30.00

TIRSDAG DEN 17. DECEMBER
Bacon i skiver
140 g.

Spar 13,00
PRISFALD
2.95

ONSDAG DEN 18. DECEMBER
Kutterrejer
i bæger
170 / 350 g

Halv pris
19.95

Se også SuperBrugsens udsendte avis. Tilbudene gælder tirsdag den 10. december til og med lørdag den 14. december 2013. Forbehold mod trykfejl og udsolgt

JULEKONCERT I BROAGER

SØNDAG DEN 15. DECEMBER KL. 15.00

JULEKONCERT I BROAGER KIRKE MED BROAGER KIRKEKOR

Gratis adgang

BROAGER SOGN

BROAGER AUTOVÆRKSTED

REPARATION AF ALLE BILMÆRKER

Service – bremser – syn m.m.

Var der fejl på synsrapporten - *lad os gi' et tilbud*

Reparation og kvalitetsvarer til de rigtige priser og tilbud som holder. Mulighed for lånebil

Se vores fine salgsbiler på www.broager-auto.dk

VÆRKSTEDET HOLDER JULELUKKET

FRA DEN 23.12.2013 – 1.1.2014

Vi ønsker alle en glædelig jul og et godt nytår

Se mere på vores hjemmeside www.broager-auto.dk

Industrivej 1 · 6310 Broager· Tlf. 74 44 27 97

broagerauto@bbsyd.dk

Egernsund 2. juledag fodboldstævne?

Tilmelding sidste frist onsdag den 11. december

til 7444 2275 - 2149 1288 -

asmusfrem@stofanet.dk

Hilsen Frem Fodbold

FREM

Hår - Design

v/ Vivian Jessen

6310 Broager

Storegade 15

Tlf. 7444 0035

Julemanden skal vækkes til Broager. Arkivfoto

Julemanden skal vækkes i Broager

Af Finn F. Jonasson

Søndag den 15. december skal børnene på Broagerland vække julemanden, som ligger og sover i Broager.

Det sker altså den 3. søndag i advent og med kun 9 dage til juleaften, så det er vigtigt, at så mange som muligt møder frem.

Julemandsudvalget har allieret sig med Broager Frivillige Brandværn og Orkester, som vil være til stede for at hjælpe til med underholdningen og alt det praktiske. Desuden kommer Gråsten Frivillige Brandværn med stigevogn for at hjælpe julemanden ned fra taget.

Børnene og deres forældre og bedsteforældre mødes kl. 14:30 foran Broager Sparekasse på Storegade. Her vil julemandens vogn og heste stå klar sammen med Broager Frivillige Brandværn.

Når børnene så forhåbentlig har fået vækket Julemanden og hans "små nisser", køres der rundt i byen og det skulle være sikkert, at han har søde sager i sækken til alle fremmødte børn og barnlige sjæle.

Danse om juletræet

Turen rundt i byen slutter byen ved byens Juletræ. Her skal der danses omkring juletræet sammen med julemanden og hans nisser. Forældre og bedsteforældre opfordres også til at deltage.

Brandværns Orkesteret vil spille hertil, og Walther som står ved mikrofonen vil synge sammen med backing gruppen fra brandværnet.

Efter dansen uddeles juleposerne mod aflevering af julepose-billetter. Disse kan købes i SuperBrugsen i Broager.

Skulle der nu være nogen, der bliver sulten, har julemandsudvalget aftalt med Ældre Sagen i Broager, at de står klar med varme julepølser ved SuperBrugsen hele eftermiddagen. ▪

Julehygge i Broager Plejecenter

Af Jimmy Christensen

Interesseren var stor, da beboerne på Broager Plejecenter forleden præsenterede deres julepynt.

Forud var gået mange arbejdstimer for både personale og beboere, samt brugere af dagcentret.

Der var noget for enhver smag, og de besøgende blev budt på kaffe og æbleskiver og småkager. ▪

Der var en fin julestemning på Broager Plejecenter, hvor de ældre hyggede sig. Foto Jimmy Christensen

Ny generalforsamling i Broager Ringriderforening

Af Gunnar Hattesen

Når Broager Ringridning holder ordinær generalforsamling torsdag, den 12. december kl. 19.30 hos Nette Jensen, Skelde, skal der vælges ny formand.

Efter 15 år på den tunge post ønsker Niels Fr. Jensen ikke at modtage ikke genvalg.

I Bestyrelsen har vi imidlertid fundet en ny formandskandidat, røber Niels Fr. Jensen forud for generalforsamlingen, der oprindeligt skulle have fundet sted torsdag den 5. december, men blev udsat på grund af stormen Bodil.

På valg til bestyrelsen er Anette Paulsen, Anne K Jonnson og næstformanden Christian Jürgensen. Sidstnævnte modtager ikke genvalg. På valg som suppleant er Claus D. Johannsen og Erik Krogh er på valg som revisor.

Som forrider er Jan Toft, Inge Toft og Mads P. Clausen på valg. ▪

Broagerforfatter får skulderklap

Af Gunnar Hattesen

Den lokale forfatter, Karsten Skov, har netop fået en fin anerkendelse. I foråret udgav han en roman om Als, som er kåret som en af årets bedste historiske romaner af magasinet "Alt om Historie".

I anledning af bogmessen i Bella Centret i København kiggede magasinet på årets romanudgivelser og fandt, at den sønderjyske roman "Knacker" skulle med på dette års liste over de bedste historiske romaner.

Handlingen finder sted på Als i de sidste år af 1. Verdenskrig, hvor en dansksindet soldat gemmer sig på loftet på sin egen gård efter et mislykket forsøg på at desertere til Danmark.

Bogen er baseret på virkelige hændelser fra Skovby på Sydals.

- At få kåret romanen som en af dette års bedste historiske bøger er en stor anerkendelse, siger Karsten Skov og fortsætter:

- Det er meget svært for en ny romanforfatter at trænge igennem, så når et fagblad kårer ens bog, så kan man da ikke blive andet end glad.

Stigende interesse

Sønderjydernes krigsoplevelser under 1.Verdenskrig er i gennem mange år blevet trængt i baggrunden af den enorme fokus, der har været på besættelsen. Hele Danmark var berørt af den tyske besættelse 1940-45, og mange kan stadig huske de fem onde år. Men nu synes interessen for 1.

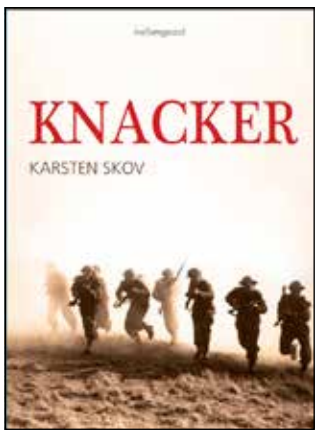
Verdenskrig at vokse, og læsernes appetit på gode, historiske romaner er stigende.

-De voldsomme begivenhederne og markante personer fra 2. verdenskrig har domineret bogmarkedet for historiske bøger, bekræfter Anne Lange Steffensen fra forlaget Mellemgaard.

Bogen Knacker er blevet kåret som en af årets bedste historiske romaner.

- Men nu synes interessen for 1.

Verdenskrig at vokse, det bekræfter kåringen af Knacker, siger Anne Lange Steffensen.



Bogkøberne har også kvitteret for historien, da romanen netop er udkommet i 2. oplag. ▪

Fakta om romanen

· Romanen udkom februar 2013.

· Måneden efter udgivelsen var den på bestsellerlisten i Jyllands-Posten.

· Oktober måned udkom 2. oplag.

Fakta om forfatteren.

· Karsten Skov er bosiddende i Broager.

· Knacker er hans 5. udgivelse, men 1. roman.

Simon Knudsen vandt hovedgevinsten. Foto Leif Møller Jensen

Velbesøgt julebasar i Egernsund

Af Leif Møller Jensen

Julebasaren i Egernsund Kirke var velbesøgt. Den foregik efter den stemningsfulde adventsgudstjeneste, og efter at kaffen var drukket og kagerne spist.

Kirken var fuld af glade mennesker, og købelysten var stor. Lodderne blev hurtigt solgt, hvorefter vinderne blev trukket. Præmierne var sponsoreret af handlende i lokalområdet, og der var mange af dem. Så mange at der var enkelte, der vandt flere gange til stor moro for forsamlingen.

Hovedpræmien, et krydstogt til Oslo, blev vundet af Simon Knudsen, Egernsund.

Arrangementet gav et overskud på 4.500 kr., som overdrages til Julemærkehjemmet i Kollund på et senere tidspunkt. ▪

Lokal souschef løb maraton i Amsterdam

Af Kirsten Roland Hansen

Den 49-årige souschef i Super Brugsen i Broager, Jan Mathisen, løb forleden for første gang en helmaraton i Amsterdam.

Det var en kæmpe stor oplevelse for mig at løbe de 42,190 km. Løbet begyndte ved det olympiske station og der var glade tilskuere og musik langs hele ruten. Der var 15.000 deltager i denne helmaraton, her i blandt nogle af verdens bedste løbere. Jeg kom i mål efter 3 timer og 50 min, fortæller Jan Mathisen med et glimt i øjet.

Jan Mathiesen har løbet sit første maraton i Amsterdam. Foto Jimmy Christensen

Han begyndte sine forberedelser til sit livs løbetur, tilbage i juli. I de første to måneder løb han 10 km 3 gange i ugen. Den sidste måned løb han 20 km af gangen og kombinerede det med interval træning

Han havde sin søn og en kammarat med til Holland, de skulle holde ham med selvskab, det gjorde de også, men de lod Jan Mathiesen løbe maraton alene. ▪

De Gamles Jul

Eisbein og sauerkraut eller wienerschnitzler

Lørdag den 11. januar 2014 kl. 12.00 i Ahlmannsparken

Prisen er som sædvanlig kr. 50,- pr. person.

Til at underholde os kommer Chresten Poder

Tilmelding til: Finn Christensen, tlf. 74 65 18 09 eller Jonna Nielsen, tlf. 31 68 58 76

De Gamles Jul 2013

Notarius publicus har udtrukket følgende numre i lodseddelsalget

I lotteriet er laveste nr. 1 og højeste nr. 9000

Følgende nr. er udtrukket:

15 ænder:

2741, 2833, 4513, 6545, 3417, 3328, 6703, 197, 6046, 1939, 2628, 3398, 7765, 1066, 3650.

15 hamburgerrygge:

7374, 3962, 8355, 5391, 5572, 1354, 6467, 6434, 555, 6318, 6090, 2278, 4140, 6462, 2205.

15 kamstege:

8538, 3791 , 8461, 4604, 5404, 3256, 6130, 7654, 1336, 2462, 4753, 7312, 26, 6651, 2664.

Retten i Sønderborg, Notarialafdelingen, den 6. december

Broager Ringriderforening

afholder

Ordinær Generalforsamling

Torsdag den 12. december 2013 kl. 19.30 hos Nette Jensen Skelde

efter aflysning af indkaldte generalforsamling den 5. december.

DAGSORDEN:

1. Valg af dirigent
2. Formandens beretning
3. Regnskabet fremlægges
4. Indkomne forslag
5. Valg af formand. Niels Fr. Jensen modtager ikke genvalg
6. Valg af bestyrelsesmedlemmer:
   - Anette Paulsen
   - Anne K Jonnson
   - Christian Jürgensen, modtager ikke genvalg
   - Suppleant: Claus D. Johannsen
   - Revisor: Erik Krogh
   - Forrider: Jan Toft
   - Inge Toft
   - Mads P. Clausen
7. Evt.

Alle er velkommen
Bestyrelsen

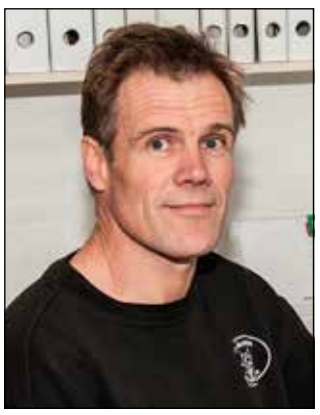
Ole Jensen køber Sundeved El-Service

Af Gunnar Hattesen

Efter 40 år som selvstændig installatør har 67-årige Lorenz Lei, Ullerup, valgt at sælge Sundeved El-Service ApS. Køber er 52-årige Ole Jensen fra Ole Jensen El-Service ApS i Broager.

Den trofaste medarbejder gennem 12 år, René Bertelsen, følger med over i det nye firma.

Lorenz Lei grundlagde Sundeved El-Service tilbage i 1973. Kunderne har gennem de 40 år hovedsageligt været landmænd og private på Sundeved.



Ole Jensen, 52, har købt Sundeved El-Service ApS.

Lorenz Lei, 67, har solgt sit livsværk.

Fotos Jimmy Christensen

- Vi har haft en trofast kundekreds gennem mange år, siger Lorenz Lei, som glæder sig til at få mere tid til børnebørn, køre på motorcykel og fiske. Fritidsinteresser som der ikke har været megen tid til gennem de fire årtier.

Den nye indehaver Ole Jensen har været selvstændig installatør siden 1. maj 1995.

- Sundeved El-Service passer fint ind til mit eget firma. Jeg er gammel Sundeved dreng fra Vester Sottrup, så det var nærliggende, jeg købte det, siger Ole Jensen, der beskæftiger 8 ansatte. Kunderne er fortrinsvis private, industri og landbrug.

Ejerskiftet markeres med en reception fredag den 10. januar kl. 13-17 i Forsamlingsgården Sundeved i Vester Sottrup. ▪

Dennis Jørgensen og Jannis Höflich var ude og hænge engle op.

Foto Jimmy Christensen

Konfirmander hænger engle op

Af Kirsten Roland Hansen

Forleden drog halvdelen af de 59 konfirmander, der går til konfirmations forberedele i Vester Sottrup Kirke ud i sognet for at sprede kirkens budskab.

Nogle cyklede af sted mens andre gik i grupper ud for at hænge engle op, lige som rigtige budbringer. Når folk i byen ser en engel, så kan de læse, hvornår den næste gudstjeneste er i kirken og gerne komme i tanke om, at kirken er andet end en stor bygning. Det er det sted, mennesker mødes og julestemningen spredes i denne mørke tid. ▪

Elvira Madigan
APE 50
- Fås også som invalidekøretøj - Kræver ikke kørekort
Fordelagtige og kundevenlige priser. Kontakt os for aktuel pris
Ritter Trim v/ Ove Ritter
Lundsgårdsvej 18, Vester Sottrup
6400 Sønderborg
Mobil 40 21 86 24
www.rittertrim.dk

RØDE KORS
Besøg genbrugsbutikken med
MØBLER – TING – TØJ
og gør et godt køb
Stationsgade 3, Vester Sottrup, 6400 Sønderborg · Tlf. 40 76 22 36
ÅBNINGSTIDER: Man.-tirs.-ons.-tors. kl. 15-17.30, lørdag kl. 10-13
VI MODTAGER GERNE BRUGBARE MØBLER OG ANDRE TING
DØDSBOER AFHENTES EFTER AFTALE

RECEPTION

Efter 40 år som indehaver af Sundeved El-service
har Lorenz Lei solgt firmaet til el-installatør
Ole Jensen, Broager.

I den anledning vil det glæde os at
se kunder, forretningsforbindelser og
venner af firmaerne til reception

**Fredag den 10. januar kl. 13.00-17.00 på
Forsamlingsgården Sundeved
i Vester Sottrup.**

Med venlig hilsen

Ole Jensen
Ole Jensen El-Service ApS

Lorenz Lei
Sundeved El-Service ApS

Ole Jensen El-service ApS
SUNDEVED EL-SERVICE ApS

Hørt i byen

Det Lille Teater havde total udsolgt til sine 5 juleforestillinger fra fredag aften til søndag eftermiddag med i alt 394 tilskuere. Formanden Ole Nilum Gaul glæder sig over, at der ikke var en eneste ledig plads til nogen af forestillingerne.

---

21 butiksansatte fra Gråsten var lørdag aften til julefrokost på Holbøl Landbohjem med god mad, musik og dans.

Traditionen tro holdt Broager Jagtforening lørdag jagt. De 48 jægere skød 4 råvildt, 1 ræv, 1 have og 1 fasan. Om aftenen var der spisning hos Nette Jensen i Skelde. Her var også 12 lodsejere indbudt. Efter spisningen og fællessang blev der spillet kort til den lyse morgen.

Kroparret på Alnor Kro, Bente og Kenneth Sonnichsen, er faldet godt til i deres nye lejlighed i Egernsund. Kroen driver de på bedste vis videre indtil den bliver solgt.

Både Gråsten Skole og Rinkenæs Skole lukkede torsdag og sendte børnene hjem, inden stormen tog til.

Traditionen tro holder Fem Egernsund Julecup 2. juledag. Asmus Carstens satser på 30-35 hold. Tilmelding skal ske senest onsdag på telefon 2149 1288.

Folk på kysten ved Vestfyn fik fredag morgen frit udsyn til et 37 år gammelt skibsvrag, da M/S Verka af Egernsund dukkede op nær stranden ved Torø Havn syd for Assens, fordi der var usædvanlig lavvande. Siden forliset i 1977 har M/S af Egernsund ligget 90 meter fra stranden. Om ganske få år vil det være forsvundet, da vraget er ved at ruste væk. ■

Bedste julebelysning i Gråsten i 40 år

Af Kirsten Roland Hansen

Selv om den fine juleudsmykning midlertidigt var sat ud af drift på grund af stormen, kom der mandag aften atter lys i guirlanderne.

Og tirsdag eftermiddag mellem kl. 15 og 16 bliver juletræet igen rejst og tændt. Det var Gråsten Frivillige Brandværn som torsdag eftermiddag fik det store juletræ lagt ned.

Formand for julebelysningsudvalget i slotsbyen, Preben Christensen er stolt over, at slotsbyen efter mange års fravær atter har guirlander i byens handelsgader.

De 26 juleguirlander er blevet samlet og sat op af frivillige hjælpere fra Gråsten Handelsstandsforening. Det tog kun 3 dage for de 16 hjælpere.

Stig Back Hansen fra Gråsten VVS startede med at hænge kroge op på husene og Gråsten El Tekniq har sat lyskæder op i juleguirlanderne.

Preben Christensen har kun fået positive kommentarer fra borgere og virksomheder i slotsbyen, der har set julebelysningen. Så sent som sidste onsdag blev han stoppede af et postbud. Hun fortalte ham, at hun som gammel gråstener synes, det er dejligt at se, at julen bliver som i gamle dage.

Som gammel gråstener husker han sin egen barndomsjul som en god tid med meget frost og en masse sne. Den gang stod han på skøjter og spillede ishockey på slotssøen. Han husker også at han ind i mellem stod på ski på Hjertehøj.

Juletræet og julebelysningen vil være tændt alle dage fra kl. 15.00 - 09.00. ■

Preben Christensen har været drivkraften bag den flotte julebelysning i Gråsten. Foto Jimmy Christensen

Juleaften

Røde Kors, Gråsten-Adsbøl Menighedsråd og Gråsten Handelsstandsforening har besluttet at droppe en fælles juleaften i Gråsten for enlige og familier.

Man vurderer, at der ikke vil være realistiske muligheder for at sikre ressourcer til gennemførelse af projektet. ■

Gavekort

Køb Gråsten Handelsstandsforenings gavekort hos Flügger Farver.
De kan indløses hos byens handlende.

Pasfoto på 3 minutter

Studie 66
Fotograf og Fotohandel
v/ Alfred Køpke
Borggade 1, Gråsten
Tlf. 7465 0999

Har du husket at få din frugt i dag..?

Vi har stadig masser af æbler og pærer i butikken

Hestehavegård Frugtplantage

Hestehave 19 - Sønderborg . Henrik Petersen
Privat: Folehave 1
Tlf. 40 37 09 05 . www.hestehavefrugt.dk

Åbningstider:
Mandag-fredag kl. 8.30-17.00
Lørdag kl. 8.30-12.00

KØB LOKALT OG VIND

Forretningerne vil belønne dig for at handle lokalt

- Saml dine bonner (evt. kopier af dem)
- Læg dem i en kuvert (mrk. "**bon**")
i julepostkassen på Torvet eller i julepostkassen i Ulsnæs-Centret

PRÆMIER

Vind det du har handlet for

Der er udtrækning søndag den **15. december**
og mandag den **23. december**

BONNER
fra den 1. december og frem til
søndag den 23. december er med i udtrækningen

HUSK
at skrive navn og adresse og tlf. på kuverten

VINDERNE
offentliggøres i Gråsten Avis hver uge,
hvor gevinsterne også kan afhentes

Med venlig hilsen
GRÅSTEN HANDELSSTANDSFORENING

Estate mæglerne Gråsten ønsker alle en rigtig god jul.

Parcelhus med stor garage fra 2002

1- familieshus

Skovbøl
Gl. Skovbølvej 6
Parcelhus på stor grund i rolige omgivelser på lukket stikvej. Huset er løbende vedligeholdt med bl.a. nye vinduer fra 1998 til 2004, samt er der kommet nyt køkken i 2006. Et godt hus med garage på 50m2.

Pris: 875.000 **Brt.:** 4.789
Udb.: 45.000 **Nt.:** 4.354
Alternativ finansiering:
Delvist afdragsfrit
Brt./net: 2.712/2.651
Sagsnr. 752

E

m²	m²			
121	1.338	1/3	1	1969

Flot renoveret murermestervilla

1- familieshus

Felsted
Østergade 40
Her sælger vi en flot renoveret murermestervilla, som siden 2005 er blevet totalrenoveret, så den i dag fremstår i rigtig flot stand med en funktionel kælder på 64 kvm. Et rigtig flot hus som skal ses!

Pris: 1.275.000 **Brt.:** 7.131
Udb.: 65.000 **Nt.:** 6.084
Alternativ finansiering:
Delvist afdragsfrit
Brt./net: 3.929/3.555
Sagsnr. 745

C

m²	m²			
105/64	662	1/4	3	1948

Velholdt andelsbolig med egen have

Andelsbolig

ÅBENT HUS LØRDAG D. 14. DECEMBER KL. 10:00-13:00

Holbøl
Havremarken 79A
Sagsnr. 607 Andelsboligen ligger som en selvstændig bolig for enden af en lukket villavej, hvorfra stisystemet giver en hurtig og sikker adgang til bl.a. skole og indkøbsmuligheder. Boligen fremstår hyggelig og meget velholdt.

D

Andelsbevis: 425.000
Mdl. boligafgift: 2.075
Mdl. forbrugsafg. a/c: 730

m²				
104	1/3	1	1989	

Stor og indflytningsklar villa

1- familieshus

Broager
Rødegade 23
Flot og charmerende villa med naturskøn beliggenhed nær skov og med dejlig udsigt til Flensborg fjord. Huset fremstår flot renoveret og opvarmes med træfyr herved en billig varmeudgift.

Pris: 1.795.000 **Brt.:** 9.384
Udb.: 90.000 **Nt.:** 8.228
Alternativ finansiering:
Delvist afdragsfrit
Brt./net: 5.100/4.712
Sagsnr. 721

E

m²	m²			
175	966	2/4	2	1930

Nedlagt landbrug med 2,8 ha. jord

1- familieshus

Gråsten
Felstedvej 32
Her får du en dejlig landejendom med ca. 2,8 ha jord, direkte ved ejendommen. Til ejendomme hører bl.a. gl. staldbygning på 80 m2, hvor 40 m2 er udnyttet til garage. Udestue på 20 m2. Dejlig ejendom beliggende i rolig omgivelser.

Pris: 1.345.000 **Brt.:** 7.553
Udb.: 70.000 **Nt.:** 6.575
Alternativ finansiering:
Delvist afdragsfrit
Brt./net: 4.352/3.948
Sagsnr. 638

E

m²	m²			
158	28.851	2/4	2	1827

Solidt parcelhus på rolig villavej

1- familieshus

Rinkenæs
Kroløkke 4
Parcelhus med beliggenhed på rolig villavej i Rinkenæs by, hvorfra du med cyklen nemt kommer ned til Fjorden og Gendarmstien. Til huset hører: Stor carport med plads til to biler.

Pris: 680.000 **Brt.:** 4.075
Udb.: 35.000 **Nt.:** 3.729
Alternativ finansiering:
Delvist afdragsfrit
Brt./net: 2.392/2.394
Sagsnr. 735

D

m²	m²			
105	837	1/3	1	1965

Skøn landejendom

1- familieshus

CA. 1,5 HA JORD SAMT LADE PÅ 400 KVM.

Rinkenæs
Volsballe 1
Her får du en dejlig landejendom med god udenomsplads til den pladskrævende. Ejendommen er de sidste par år blevet totalrenoveret med bl.a. køkken, badeværelser, gulve, lofter, gulvvarme mm.

Pris: 2.450.000 **Brt.:** 13.215
Udb.: 125.000 **Nt.:** 11.211
Alternativ finansiering:
Delvist afdragsfrit
Brt./net: 7.345/6.397
Sagsnr. 722

D

m²	m²			
176	15.009	1/4	2	1900

Estate Kjeld Faaborg
STATSAUT. EJENDOMSMÆGLER & VALUAR MDE
Sundnæs 19, Ulsnæscentret, 6300 Gråsten
6300@estate.dk
☎ 74 65 09 33
www.estate.dk

BovAvis

Tak fordi du handler lokalt

Gråsten - Broager - Sundeved - Dybbøl - Padborg - Kruså - Frøslev - Holbøl - Kollund - Kliplev - Felsted - Bovrup - Varnæs Uge 50 10. december 2013 6. årgang

Malou Hansen skal klæde modeller på i modeugen

Af Karina Krause

Umiddelbart ligner den 16-årige Malou Hansen fra Padborg en helt almindelig pige, men hun har en ualmindelig interesse for mode.

I slutningen af januar tager hun til det årlige Copenhagen Fashion Week, og der har Malou Hansen fået tilbuddet om at være påklæder.

- Jeg sagde selvfølgelig ja, så jeg skal klæde modeller på til modeugen. Det bliver vildt spændende. Jeg kan slet ikke se tiden an, jubler Malou Hansen.

Hun kunne kalde sig en lykkelig pige, da hun forleden var i praktik hos Liv Barfoed i København, der efter sigende er en af landets bedste stylister.

- Jeg var så heldig at komme over til Liv, fordi jeg babysitter en dreng, og hans forældre kender Jim Lyngvild, og Jim hjalp mig med at få praktikpladsen, fortæller Malou Hansen, der har et fritidsjob i Vero Moda i Sønderborg, når hendes skoledag på Lyreskovskolen Øst i Kruså slutter.

- Jeg har et fritidsjob i Vero Moda, så jeg er vant til at omgås tøj og kunder. Da jeg var ovre i København hos Liv Barfoed, fik jeg lov til så mange ting og komme ind i så mange forskellige butikker. Det synes jeg, er virkelig stort af hende, påpeger Malou taknemmeligt.

Malou tilbragte ugen i København, hvor hun sov hos nogle bekendte, når arbejdsdagen med Liv var slut.

- Stemningen var så god derovre. Til det ene fotoshoot havde vi høj musik, så modellen kunne få den rigtige stemning. Til et andet fotoshoot var det mere stille og roligt, da det var en læser fra magasinet "Søndag", der fik lov til at få et nyt look, så hun var virkelig glad og taknemmelig. Når kunder er glade, bliver jeg også glad, pointerer Malou Hansen med et smil i stemmen. ▪

Malou Hansen skal være påklæder ved Copenhagen Fashion Week.

Foto Jimmy Christensen

GUDSTJENESTER

BOV KIRKE
Søndag den 15. december kl. 19.30
ved Tina Iversen. Lucia

KOLLUND KIRKE
Søndag den 15. december kl. 10.00
ved Tina Iversen

HOLBØL KIRKE
Søndag den 15. december kl. 10.00
Familiegudstjeneste
ved Christensen

JULETRÆR OG PYNTEGRØNT
DIREKTE FRA SKOVGÅRDEN

Mulighed for "FÆLD SELV"
Åben: Man. - fred. 14-17
weekend 10-17
Bjarne Tange · Savværksvej 4,
6340 Kruså · Tlf.: 74 67 06 61

BOV & HOLBØL SOGNE

Julecafé i Padborg torvecenter

Lørdag og søndag
den 14. – 15. december
kl. 10 - 15

Lørdag er lagkagedag.
Pris inkl. kaffe kr. 25,-

Børnegudstjeneste med risengrød

Søndag den 15. december
kl. 10.00
i Holbøl kirke
med Hanne Christensen

Musikgudstjeneste med Luciaoptog

Søndag den 15. december
kl. 19.30 i Bov kirke
med Tina Iversen

Fælles tlf. 74670917. I Holbøl sogn træffes graver tillige på tlf. 28930730 og kirkeværge på tlf. 74608494

WWW.BOVSOGN.DK & WWW.HOLBOELSOGN.DK

Juletræet er tilbage på Rønshave Plejecenter

Af Kirsten Roland Hansen

De 42 beboere på Rønshave Plejecenter i Bov fik for første gang i 2 år et juletræ.

Det var indtil fornylig blevet sparet væk fra kommunens side.

Derfor blev det nye juletræ modtaget med stor glæde, da det forleden blev sat op. Formanden for Rønshaves Vennekreds, Lis Andreasen, fortæller, at juletræet er en gave fra en anonym glad giver og juletræet vil resten af december måned have stor betydning for julestemningen på Rønshave Plejecenter.

Rønshaves vennekreds havde i dagens anledning inviterede 19 børn fra Vestermarkens Børnehave i Bov. De skulle være med til at danse rundt om juletræet når der var kommet lys i det. Det tekniske i forbindelse med at sætte lyset fast i træet stod et par friske fyre fra DSB-Padborg for, men det var Kamile de Kivil fra børnehaven, der sammen med beboer Gerda Nielsen, fik lov til at tænde træet. ▪

Børn fra Vestermarkens Børnehave i Bov dansede om juletræet på Rønshave Plejecenter.

Foto Jimmy Christensen

Kollundhus Dit forsamlingshus

Udlejning tlf. 51 55 78 30 eller mail fire@post12.tele.dk

Savværksvej 5,
6340 Kruså
johs.r.b@mail.dk
Tlf. 20 64 80 54
Tlf. 73 67 40 00

Kruså Autoværksted
v/ Johannes Bogh, mekanikermester
BIL SÆLGES
Nysynet, pæn og velholdt Opel Vectra, årgang 1998, sælges for 14.995 kroner
TLF. 73674000

Din daglige samarbejdspartner i erhvervs- og privatspørgsmål
ADVOKATFIRMAET BIRGIT THOMSEN
BT
Advokater: Birgit Thomsen & Henrik Lüth
Jernbanegade 18 · 6330 Padborg · Telefon 74 67 26 40
Fax 74 67 13 55 · www.bt-advokat.dk · padborg@bt-advokat.dk

Bov - Padborg Begravelsesforretning
Jernbanegade 59, 6330 Padborg
tlf. 74 67 35 15
www.rabol-jorgensen.dk
post@rabol-jorgensen.dk

Rie Rabøl Jørgensen
Svend Hedegaard
Ikke med i folkekirken - borgerlig begravelse - andre religioner
Rabøl Jørgensens Begravelsesforretninger

BovAvis

Slotsgade 1 · 6300 Gråsten
redaktion@bovavis.dk
Oplag: 19.127
Levering: Post Danmark
Udgiver: Gråsten Avis
Tryk: OTM Avistryk A/S

Åbningstider:
Tirsdag kl. 10-12
Onsdag kl. 13-15
Fredag kl. 13-15
eller efter aftale

Ansvarshavende redaktør
Gunnar Hattesen
Højmark 5, Rinkenæs
6300 Gråsten
Telefon 21 16 06 83
gh@bovavis.dk

Salgschef
Søren Gülck
Telefon 23 23 73 37
sg@bovavis.dk

Fotograf
Jimmy Christensen
Telefon 29 25 95 50
jc@bovavis.dk

Mediekonsulent
Ingrid Skovbo Johannsen
Telefon 21 19 02 80
isj@bovavis.dk

Grafisk tilrettelæggelse
Graphos Grafisk Inden Produktion
www.graphos.dk
Hans-Ole Nielsen
Telefon 36 95 99 36
bovavis@graphos.dk

Julestemning i Padborg Torvecenter

Lørdag den 14. december kl. 9.30 - 15.00
Søndag den 15. december kl. 10.00 - 15.00

Teltet åbner kl. 10

Julemanden er her og han tager gerne mod sutter og ønskesedler

Lørdag den14. december Weekend julehygge i teltet

Butikkerne har åbent kl. 09.30 - 15 Teltet åbner kl. 10

- **Lions Club Bov** har juletombola og sælger
  Vafler, ringriddere, øl, vand, gløgg og kakao
  – kom og støt. Lions Club Bov uddeler hvert år penge, der støtter projekter i vores lokalområde.
- Eleverne fra EUC SYD laver brændte mandler med et tvist
- Julelopper og tøj til dukker og bamser
- Hestevognskørsel - og man må gerne klappe hesten
- Kirkencafé, Bov Sogn sælger lagkage, kaffe, te og æbleskiver
- Bov Ringridnings Venner har tombola ved SuperBrugsen

Naturpleje sælger juletræer

Julemærkesmykket kan købes hos guldsmed Jan Jensen

Tom sælger honning

Julemandens postkasse

Aflever din ønskeseddel i julemandens postkasse, den hænger på julehytten i butikkernes åbningstider til og med den 15. december.

Søndag 15. december Weekend julehygge i teltet

Butikkerne har åbent kl. 10.00- 15 Teltet åbner kl. 10

- **Lions Club Bov** har juletombola og sælger
  Vafler, ringriddere, øl, vand, gløgg og kakao
  – kom og støt. Lions Club Bov uddeler hvert år penge, der støtter projekter i vores lokalområde.
- Julelopper og tøj til dukker og bamser
- Julemanden er her og han tager gerne mod sutter og ønskesedler
- Hestevognskørsel - og man må gerne klappe hesten
- Kirkencafé, Bov Sogn sælger lagkage, kaffe, te og æbleskiver
- Bov Ringridnings Venner har tombola ved SuperBrugsen

Husk telefonnummer på ønskesedlen – måske er du heldig og julemanden udtrækker din ønskeseddel, så du får opfyldt et juleønske.

Årets mandelgave

Lodsedler af kr. 50,- kan købes i butikkerne i Torvecentret - Vind gavekort på kr. 1.250,- kr. 750,- eller kr. 500,- til Padborg Torvecenter og Bov Kro. Overskuddet går til indkøb af julebelysning i Padborg Torvecenter.

Bestyrelsen i SuperBrugsen uddeler æbleskiver i SuperBrugsen søndag den 15. december kl. 11 - 14.

Padborg Torvecenter

Tillykke

☐ Tillykke uden foto max. 25 ord ..... 60 kr.
☐ Tillykke med foto max. 25 ord ..... 100 kr.
Udover 25 ord, 1 kr. pr. ord.

☐ Frankeret kuvert vedlagt
☐ .....kr. vedlagt evt. i check

Skriv teksten i BLOKBOGSTAVER på nedenstående linier:

_____
_____
_____
_____
_____

Vigtigt! Skal udfyldes (kommer ikke i avisen)
Indsenders navn og adresse samt evt. tlf.

_____
_____

Skal være os i hænde senest torsdag kl. 18.00 før indrykningen.
Kuponen kan udfyldes på www.graastenavis.dk, sendes som e-mail på: annonce@bovavis.dk eller lægges i vores postkasse ved SuperBrugsen Padborg. Postkassen tømmes hver fredag kl. 14.

Hjertelig tillykke

Denne unge dame
fyldte 70 år
den 6. december
Vi ønsker dig rigtig hjertelig tillykke

Kærligst din søn,
svigersøn og datter

Åbent hus

I anledning af min 50 år's fødselsdag
den 9. december
Vil jeg gerne se Familie, venner
samt forretningsforbindelser
til åbent hus

Fredag den 13. December
fra kl. 14.00 og frem
på Kliplev Forsamlingsgård

Venlig hilsen
Mikael Jacobsen
Mikael Jacobsen Transport A/S

KIROPRAKTISK KLINIK
Bjarne Brendstrup D.C.
Jernbanegade 11
6330 Padborg
Tlf. 74 67 10 11
www.kiropadborg.dk
mail@kiropadborg.dk

Åbningstider:
Mandag og onsdag
kl. 14.00 - 17.30
Tirsdag, torsdag og fredag
kl. 8.00 - 12.00

Super Brugsen

PADBORG

ÅBENT ALLE DAGE 8.00-19.00

MADPLAN

TORSDAG	Skinkeschnitzel med braskartofler
FREDAG	Lasagne
MANDAG	Millionbøf med kartoffelmos
TIRSDAG	Forloren hare
ONSDAG	Kotelet med grøntsager, sovs og kartofler
TORSDAG	Svinekam med rødkål

Lunt og lækkert
45,-

Se også vores lækre
Hjemmelavede retter til mikrobølgeovnen
1 stk 39,95
2 stk 70,00

SuperBrugsen Padborg Telefon 74 67 31 36
Åbningstider: Alle dage 8.00-19.00

Vita B¨r modtog Sct. Georgs Prisen 2013.

Sct. Georgs Prisen gik til Vita Bär

Af Troels Olesen

Der var bål i bålhuset ved spejderhuset i Padborg fredag aften. Grænsetroppen havde juleafslutning, og sædvanen tro foregik det med fælles risengrød med spejdere og forældre.

Der var også gæster med. Tre fra Sct. Georgs Gilderne var på besøg for at genopfriske og nyde spejdersamværet. De havde også en overraskelse med. De var kommet for at overrække Sct. Georgs Prisen 2013. Det er de tre Sct. Georgs Gilder i Aabenraa Kommune der hvert år overrækker denne spejder-hæderspris til for "værdifuldt spejderarbejde, som har positiv betydning blandt spejderkammeraterne". Alle spejdergrupper i kommunen var blevet bedt om forslag, og ud fra disse forslag var prismodtageren blevet valgt.

Ildsjæl

Det var en rigtig spejder-ildsjæl, der blev hædret. Vita Bär er juniorleder i gruppen, og det var hende, prisen gik til. Det skyldtes at Vita Bär virkelig tager fat og lægger stor energi i sit lederarbejde på flot spejdermaner. Hun er kreativ og skaber masser af ideer, lege og opgaver, så det er spændende og sjovt at være en af hendes juniorer. De lærer spejderfærdigheder og får mange gode spejderoplevelser sammen. Og Vita Bärs humør og glæde smitter af ligesom hendes ukuelighed og opfindsomhed.

Vita Bär klarer også en række andre opgaver i gruppen, for at få det hele til at fungere, indtil der igen kommer flere ledere i gruppen. Hun organiserer blandt andet, at tropsspejderne har opgaver over for juniorerne, så de får løftet deres spejderliv og mærker værdien i at hjælpe andre.

Vita Bär fik overrakt et diplom som modtager af Sct. Georgs Prisen 2013 samt et gavekort til Spejdersport på 1.000 kr. Der var spontane klapsalver, store smil og blitzlys omkring bålet.

Mens regnen stilnede af, tog spejderne sammen ud i den mørke novemberaften på et spændende, udfordrende og hyggeligt opgaveløb. ▪

Genoptryk af bog om Sønderhav

Sønderhav Og Omegns Mødehus Legat har udsendt et genoptryk af Hans Franks bog "Sønderhav - Portræt af en sønderjysk landsbyidyl", der første gang udkom i 1984.

Bogen beskriver Sønderhavs udvikling fra midten af 1800-tallet frem til moderne tid.

Sønderhav var i 1800-tallet et lille samfund af fiskere og landmænd, der levede deres eget isolerede liv, indtil der i 1880'erne skete noget. Industrialiseringen var i fuld gang i det tyske kejserrige, og der blev tjent store penge.

Det bedrestillede borgerskab i Hamborg og Flensborg begyndte at se sig om efter steder, hvor man kunne nyde freden og den friske luft. Sådan udviklede Sønderhav på nordsiden af Flensborg Fjord sig til et af åndehullerne.

Bogen kan købes hos Ib Krogh Nielsen på telefon 7467 8881 eller ib@krogh-nielsen.dk ▪

MAD UD AF HUSET

BUFFET 1
Helstegt oksefilet, glaseret skinke, gyros marineret nakkefilet.
Salatbar med min. 8 slags af årstidens salat/grønt, 2 slags dressing, fløde-kartofler og små pommes risolet.
Lun flutes.

BUFFET 2
Barbeque marineret mørstegt oksesteg, kalkungyros m tzatziki, svinekam m. svær.
2 forskellige salater med lækre råvarer samt pastasalat, tomatsalat, feta, oliven, brød crutons, 2 slags dressing, græske kartofler og flødekartofler.
Lun flutes.

FRIT VALG menu 1 eller 2 **Kr. 119,-**
Min. 20 kuverter. Levering uden beregning indenfor 50 km.

Stubbæk Forsamlingshus & Selskabslokaler
- de perfekte rammer om din næste fest
Se mere på www.stubbaekforsamlingshus.dk
Tlf. 7461 3431
4060 6330
Synes godt om
Barnedåb - Konfirmation - Bryllup - Mærkedag
Fødselsdag - Mindehøjtid - Julefrokost
Firmafest - Forretningsfest m.m.

Louise Mortensen laver fagprøve om økologi

Af Søren Gülck

Hos SuperBrugsen i Padborg ønsker man at gøre kunderne mere bevidste om Coops økologiske mærke Änglamark.

Louise Mortensen, der er elev på 2.år, sætter i sin fagprøve fokus på Änglamarks mange produkter, egenskaber og kvaliteter.

Louise Mortensen medgiver, at hun som forbruger tidligere ikke som det første valgte Änglamark.

Efter jeg har arbejdet med de mange spændende produkter, fylder Änglamarks produkter mere i indkøbskurven siger Louise Mortensen.

Midt i dagligvarebutikken har hun netop indrettet to store øer med produkter og gavekurve fra Änglamark. ▪

En glad og smilende Louise Mortensen har lavet fagprøve om Coops økologiske mærke.
Foto Søren Gülck

Meritten har 40 elever i Bov

Af Karina Krause

Bov Produktionshøjskole, Meritten, bød forleden på åbent hus.

Meritten Bov, der til dagligt har omtrent 40 elever, var pyntet overdådigt op med julepynt, julemusikken var tændt, og der var omringet af folk ved den tilsyneladende populære tombola. Hele arrangementet var stablet på benene af de forskellige værksteder.

Meritten Bov har tre faglærere og tre administrative medarbejdere tilknyttet stedet, der supplerer de tre værksteder, som er køkken, byg & anlæg/træværksted og metal/auto.

- Vi har allerede i løbet af få timer haft et besøgstal på lige knap 100 mennesker, lyder det fra afdelingsleder Jochen Podlech.

- Vi har åbent hus, fordi vores elever glædeligt vil vise skolen frem til venner og familie. Denne skole er et rigtigt gemytligt sted at være – både for lærere og elever. Vi dyrker vores værdier, der er bestående af anerkendelse, autenticitet og læring, påpeger afdelingslederen.

En af eleverne, Bibifatima Mohammad Asef, nikker genkendende, da hun hører lederen udtale sig omkring stedets gemytlighed.
Den 20-årige pige tidligere har gået på Aabenraa Statsskole, men valgte at droppe ud i 2.g.

- Jeg har været her siden april i år, og jeg synes, det er virkelig et fint og hyggeligt sted at være. Jeg er i køkkenet, hvor vi laver mad til de andre på stedet, forklarer hun.

- Afdelingen i Bov er bestemt ikke er lukket, det er der mange, der tror. Den fungerer i bedste velgående, men har skiftet navn fra Profilen til Meritten, der både holder til i Aabenraa og Bov," fortæller Jochen Podlech, der så tilfreds ud med dagens åbent hus. ▪

Ande- og Gåsespil

Kollundhus afholder gammeldags Ande- og gåsespil

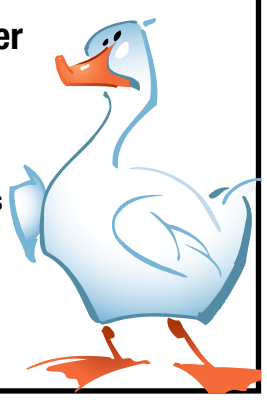
Torsdag den 12. december kl. 19.30 i Kollundhus

Der spilles om 32 gevinster hvoraf de fleste består af fjerkræ

Sidegevinster så længe lager haves

Pausebanko

Mød op og værd med til at støtte det lokale forsamlingshus
Bestyrelsen



Super Brugsen

SUPERBRUGSEN PADBORG

Glædelig Jul

Søndag 1. december . . . 2 x Rundstykker + 1 wienerbrød . . kr. 15,-
Mandag 2. december . . 1 x Wienerstang . . . . . kr. 18,-
Tirsdag 3. december . . 2 x Kanelsnegle . . . . . kr. 10,-
Onsdag 4. december. . . 2 x Cremelinser . . . . . kr. 12,-
Torsdag 5. december . . 1 x Æbletærte . . . . . kr. 25,-
Fredag 6. december . . . 1 x Fuldkornsrugbrød. . . . . kr. 20,-
Lørdag 7. december . . . 1 x Drømmekage. . . . . kr. 15,-
Søndag 8. december. . . 2 x Rundstykker + 1 wienerbrød . . kr. 15,-
Mandag 9. december . . 1 x Cremestang. . . . . kr. 18,-
Tirsdag 10. december. . 2 x Wienerdrøm . . . . . kr. 10,-
Onsdag 11. december . . 2 x Makronsnitter . . . . . kr. 12,-
Torsdag 12. december . 1 x Pæretærte . . . . . kr. 25,-
Fredag 13. december . . 1 x Sønderjydsk rugbrød . . . . . kr. 20,-
Lørdag 14. december . . 2 x Berliner. . . . . kr. 12,-
Søndag 15. december . . 2 x Rundstykker + 1 wienerbrød . . kr. 15,-
Mandag 16. december . 1 x Wienerkringle . . . . . kr. 18,-
Tirsdag 17. december. . 2 x Spandauer. . . . . kr. 10,-
Onsdag 18. december . . 2 x Hindbærsnitte . . . . . kr. 12,-
Torsdag 19. december . 1 x Chokoladekage . . . . . kr. 25,-
Fredag 20. december. . 1 x Padborg rugbrød . . . . . kr. 20,-
Lørdag 21. december . . 1 x Othello lagkage. . . . . kr. 50,-
Søndag 22. december. . 2 x rundstykker + 1 wienerbrød. . . kr. 15,-
Mandag 23. december . 1 x Kanelstang . . . . . kr. 18,-
Tirsdag 24. december . 2 x Cremeboller . . . . . kr. 10,-

SuperBrugsen Padborg · Bovvej 9, 6330 Padborg

5. klasse på Kollund Skole er gode fortællere

Af Gunnar Hattesen

5. klasse på Kollund Skole er gode til at fortælle en historie.

Eleverne og deres klasselærer, Betty Dideriksen, rejste forleden til Politikens Hus i København for at deltage i finalen i "Den gode historie". De havde arbejdet med temaet i en længere periode i dansktimerne og oplægget til den enkelte historie kom fra bedsteforældre og oldeforældres oplevelser.

Gi' en historie blev opstartet af fortælleren Hans Laurens og har netop i år eksisteret i 10 år. Ideen er, at børn skal digte og fortælle egne historier. Børn er utrolig fantasifulde og i år oplevede arrangørerne, at børnenes fortællinger havde en kvalitet, som ikke set før.

13 skoler fra hele landet havde kvalificeret sig til den store finale og konkurrencen var hård. Fra Kollund Skole var det Emma, Dicte og Julie, der skulle repræsentere klassen, og som opbakning havde de hele deres klasse, 1 forælder og deres klasselærer.

Pigernes fortælling hed "Den forbandede krig", som var en barsk fortælling med udgangspunkt i 2. Verdenskrig. Glæden var stor, da det viste sig, at de havde vundet 2. pladsen og en flot pengegave på 2000 kr.

Ydermere vandt en drengegruppe – Olliver, Lucas og Sebastian - en flot 1. plads for deres tegnede storyboard. Denne gevinst lagde 750 kr. i klassekassen.

Efter dysten var eleverne på besøg i Tivoli. ▪

5. klasse på Kollund Skole opnåede en fornem 2. plads ved en landsdækkende dyst om "Den gode historie".

Good Food and Fair Price
Hos Karen
Cafe Lyren
Bestil din mad på 7467 0599
og afhent i Drive Inn
Åbningstider i Julen
den 26. og 27. december fra 16-20
Lørdag den 28. december fra 11-20
Åben den 1. januar fra 11-20
Åben mandag til lørdag fra 11-20
Søndag lukket
2 hot dog Kun kr. 40,-
2 franske hot dog Kun kr. 40,-
2 Drive inn burgere Kun kr. 40,-
Se hele menukortet på
www.cafelyren.dk
Cafe Lyren - Lyren 4 - 6330 Padborg

Åbningstider | Man-søn 6-21 |
Frisksmurte madpakker hver dag
Vi gør det nemt
Dagens ret
Uge 50:
Tirsdag: Paneret stegt flæsk m/ kartofler og persillesovs
Onsdag: Gryderet m/ mos
Torsdag: Boller i karry m/ ris
Fredag: Kødsovs m/ mos
Mandag: Kamsteg m/rødkål, kartofler og brun sovs
Tirsdag: Paneret stegt flæsk m/ kartofler og persillesovs
Dagens ret
Alle hverdage
59,-
Danske Spil
Oddset
LOTTO
TIPS
Quick
OK Plus Padborg
Lejrvejen 12
6330 Padborg
Tlf.: 74 67 00 66
OK+

SEIKO
DEDICATED TO PERFECTION
PRECISELY ELEGANT.
DARYA KLISHINA
Kr. 2.195,-
Kr. 3.995,-
Sportura
Alarm Chronograph
SEIKO SPECIALIST
SEIKO FCBARCELONA OFFICIAL WATCH PARTNER
Jan Jensen
Guld - Sølv - Ure
Landsdækkende bytteservice
Torvegade 23 - Padborg - Tlf. 74 67 32 74

Skulderklap til tysk skole

Af Gunnar Hattesen

Deutsche Privatschule Pattburg er blevet valgt som "mest aktive skole 2013" i forbindelse med "Aktiv rundt i Danmark".

Som præmie modtog eleverne et gavekort på 20.000 kroner.

1. pladsen skyldtes ikke mindst et meget stort engagement fra klasselærerne Anne-Bente Bergsvik og Kerstin Schröder og stor opbakning fra forældrene og skolefritidsordningen.

Eleverne fra 0., 1. og 2. klasse løb, gik og cyklede til skolen i september og oktober, og hvor skolevejen var for langt eller for farlig, var det familier, der cyklede en tur om eftermiddagen eller løb i weekenden. ▪

Børnene vil bruge gavekortet på 20.000 kr. til en basket boldkurv til skolegården, basket bolde og nogle bolde til indendørs.

VEJBÆKHUS
HUNDEPENSION
www.Vejbaekhus.dk
Vejbækvej 18, 6330 Padborg
Telf.: 2041 2009

RESTAURANT
OLYMPIA
GRÆSKE SPECIALITETER
Også mad ud af huset
ÅBNINGSTIDER:
Tirs- søndag.....Kl. 17.30 - 24.00
Søn- & helligdage også.....kl. 12.00 - 14.30
Mandag: .....Lukket
Alter Kupfermühlenweg 31, 24939 Flensburg, +49 461 43197

Kruså
Rengøring Center
Salg af professionelle rengøringsmidler og rekvisitter - også til private!
Udlejning af diverse maskiner
- Tæpperensere
- Skuremaskiner
- Gulvvaskere
- Specielle støvsugere
- Vandsugere
krusaaren
Ren effektivitet
Søglimt 28
6340 Kruså
Tlf.: 74 67 11 10
www.krusaaren.dk
Åbningstider
Man-torsdag: 8 – 16
Fredag: 8 – 14

Julen nærmer sig...
Forkæl familien med lækkert bagerbrød i juledagene.
Vi holder som altid lukket den 24. - 25. og 26. december.
Vi står allerede nu klar til at tage imod dine bestillinger til den 23. december
Der bliver hygget lidt ekstra denne dag.
– Bedsterne står klar i cafeen med en skænk varm gløgg og småkager fra kl. 10-14 ca.
HUSK
Gem dine bonner
—Det betaler sig!
Når du har handlet for min. 1000,- kr. forærer vi dig en lækker bon-krans til 6-8 pers.
Gælder ikke kontokunder
Nielsens BAGERI
Åbningstider: Man. - fre.: kl. 06.00 - 17.30. Lør./Søn.: kl. 06.00 - 15.00 — Nørregade 40 | 6330 Padborg | Tlf. 74 67 33 34

Transportformand trækker sig

Peter Provstgaard fra Kollund har valgt at udtræde af transportorganisationen ITD's bestyrelse og overlade formandsposten til den hidtidige næstformand Gert Jakobsen.

Næste generalforsamling i ITD finder sted i april 2014. ▪

Nyt selskab

Ved indbetaling af 150.000 kroner har Torben Brøgger Sørensen, Fårhus, stiftet et nyt selskab med navnet Torben Brøgger Transport ApS. Han er samtidig tiltrådt som direktør for selskabet. ▪

Julefrokost

´En 57-årig mand blev søndag formiddag kl. 11.34 stoppet på Fjordvejen ved Kollund. Han måtte afgive en blodprøve. Han havde tilsyneladende overhørt advarslerne om, at alkohol skal have tid til at komme ud af kroppen efter en julefrokost.▪

Autoværksted for alle bilmærker
24 timers nødservice
CS autotransport AUTO
Din Bilpartner
Bovvej 27, 6330 Padborg, Tlf: 74 67 30 38
Mail: cs@cs-autotransport.dk

kj Vognmandsfirmaet Kenneth Jacobsen kj
kørsel m. kran og grab
Containerkørsel
Entreprenørkørsel
Kørsel m. tipsættervogn
Lev. af sand - sten - grus
skærver pyntesten
Egen grusgrav
Mobil +45 20 22 90 40
Tlf. +45 73 67 10 42
Fax. +45 74 67 08 40
kenneth.jacobsen@mail.dk
www.kenneth-jacobsen.dk

Tilbud og overslag gives uden forbindende
MALERMESTER
Kiel Kristensens Eftf.
v/Boy Jacobsen - Skolevej 31 - Kollund
Tlf. 74 67 86 06

LT Natur & Ejendoms service
Vi Rydder sne efter jeres ønsker både Privat og Erhverv
Anlægsgartner
. Nyanlæg af have
. Vedligehold af have
. Hækkeklipning
. Græsslåning
. Ukrudtsbekæmpelse
Træfældning
. Træfældning
. Beskæring
. Topkapning
. Stubfræsning
Murer
. Belægning
. Opsætning af fliser
. Ombygning og fugning af hus
. Ejendomsservice og diverse murerarbejde
Tømrer
. Udskiftning af døre og vinduer
. Ombygning
. Renovering og ejendomsvedligeholdelse
Husk allerede nu og bestille snerydningen til den kommende sæson
Klaus Tranum 2047 5290
Dennis Lorenzen 2758 8750
Ejner Tranum 5050 8722
www.LTnatur.dk

PENSEL
Malerarbejde og engrossalg
René Pedersen · Kiskelundmarkvej 2a · 6340 Kruså
Tlf. +45 21 26 74 85
Fax +45 74 67 58 07
www.penselengros.dk
Åbningstider: Kun efter aftale

VI HAR STYR PÅ MILJØET – OG DET HAR VI NU PAPIR PÅ!
• Containerservice og renovation
• Grusmaterialer til byggeri og private (OGSÅ SALG FRA PLADS)
• Modtageanlæg for affald
• Genbrug også køb / salg (OGSÅ KEMIKALIER OG EDB-SKROT)
DS CERTIFICERING DS/EN ISO 14001
HARM MAMMEN & SØNNER A/S
Spølbækvej 4-6 | 6330 Padborg | Tlf. 74672790
www.harm-mammen.dk | post@harm-mammen.dk

Med Suvo lever din bil længere ...
SØNDERJYSK UNDERVOGNSCENTER
Egevej 24
6200 Aabenraa
Tlf. 73 62 24 24
www.biludenrust.dk
SUVO ANTI-RUST
FDM stikprøvekontrol

Herluf Jørgensen A/S
Aut. el-installationsfirma
Frøslevvej 81C, Frøslev, DK-6330 Padborg
Telefon 74 67 10 78, Fax 74 67 55 32
Mail: Jan@hjas.dk
• Lys og kraft
• Installationer
• Industri og landbrug
• Køl og frys
• Telefonanlæg
• EDB anlæg
for your Comfort® installatør
Comfort installatøren betjener dig med kompetent vejledning og efterfølgende en velfungerende installation.
Få mere information på www.comfort.dk - Frøslev, DK-6330 Padborg

www.louispoulsen.com
louis poulsen
PH 3/2 Bord
Sortforkromet
Design: Poul Henningsen
før: Kr. 6.295 Nu: Kr. 4.995
Husk tilbud er gældende til den 15. december
Aut. el-installatør
Bindzus
Fjordvejen 12, Kollund
6340 Kruså
Telefon 74 67 80 67
Mail info@bindzus-el.dk
www.bindzus-el.dk

Gulvafslibning
Oliering - lakering
Lad os gøre det grove og give dit trægulv nyt liv.
Kom ind eller ring og få et uforbindende tilbud.
H.S. Gardiner & Tæpper
Garant FOR GULVE OG GARDINER
v/ Claus Sisseck - Nørregade 37-39 - 6330 Padborg - Tlf. 74 67 19 54 - Fax 74 67 52 06
Gardiner, Tæpper, Trægulve, Fliser og Maling

Lad Deres egne pensler hvile - ring hellere efter Ihle
Maler Ihle
Alt malerarbejde udføres
v/malermester
Per Møller Ihle
Havremarken 85, Holbøl
Tlf 74 60 86 61
Mobil 40 50 86 61
e-mail: ihle@post.tdcadsl.dk
bedst efter kl. 17.00
Jeg giver gerne et uforbindende tilbud.
Vi lægger vægt på folks tilfredshed!

Elis hvidevarer
ALT I SERVICE/SALG
ALT INDENFOR HÅRDE HVIDEVARER
Salg-Service-Reparationer Såvel store som småt
Eli Hjort-Pedersen Egelund 5, Kollund, 6340 Kruså
Tlf. 74 67 87 99 www.elis.dk

AUT. INSTALLATØR HH Jensen ELEKTRISKE ARTIKLER
TORVECENTRET • PADBORG
+45 74 67 33 22
hhjensen-el@hhjensen-el.dk

Lunddal el-teknik -stærkt strømførende!
www.el-teknik.dk
✔ El-installation
✔ EDB-installation
✔ Belysning
✔ Sikringsanlæg
✔ Industriservice
✔ Tyverialarmer
Tværgade 2-4 6330 Padborg · Tlf. 74 67 18 88

Vil du have lokale butikker i morgen, så brug dem i dag
Padborg Torvecenter

Gevinster for 96.000 kr

Af Iver H. Ottosen

Igen i år har Lions Club Bov opstillet et telt i Padborgs Torvecenter, hvor der de 2 sidste weekends før jul gøres alt for at komme i den rigtige julestemning.

Tombolaen er atter fyldt op med 2.000 gevinster, fordelt med 500 hver af de to lørdage og søndage. Hvert lod koster 25 kr., og det er sikkert at der er gevinst hver gang. Den samlede gevinstsum er på 96.000 kr. fordelt på rigtig mange flotte sponsorerede gevinster og selvfølgelig mange små afhængig af, hvor heldig man er i tromlen.

I teltet bliver der også solgt grillpølser og julegløgg samt varm kakao.

Hver dag er teltet bemandet fra kl. 10 og fortsætter til midt på eftermiddagen, dog må tombolaen lukke, når dagens pulje på 500 lodder er solgt.

Klubbens lionesser og Lions glæder sig til at hilse på grænselandets beboere, og sørge for at de får en god oplevelse i teltet. ▪

Steakhaus Argentina
Steak fra LAVA Grill
I hjertet af Flensborg
Südermarkt 9 · Flensborg
0049 (0) 461 - 24520
www.essen-in-flensburg.dk
STEAK HOUSE ARGENTINA

Årets julegaveidé
Bredt udvalg i garageport-motorer til de fleste porttyper
Eks.
Elka
Rapid 40
3299,- inkl. moms
incl. ekstra fjernbetjening
Robust kvalitet
VI TILBYDER OGSÅ MONTAGE
Priser fra kr. 600,- inkl. moms
Til både private og erhverv:
Garage-og industriporte, bomme, skyde-og drejeporte, hegn og låger
HÖRMANN
Tore • Türen • Industrietorsysteme
NORPORT
ALU-PORTE ▪ HEGN ▪ LÅGER
ELKA
SCAN AGENTUR
Gejlåvej 12 · 6340 Kruså
Tlf. 74-67 00 50 · mail@scan-agentur.dk
Alter Kirchenweg 83
Tlf. 04608 9029 7910 · mail@scan-agentur.de

Kruså Rengøringsservice
- ALLE former for rengøring
- Vinduespolering
- Ferieafløsning
- Privat- og erhvervsrengøring

krusaaren
Ren effektivitet
Åbningstider
Man-torsdag: 8 – 16
Fredag: 8 – 14
Søglimt 28 | 6340 Kruså
+45 74 67 11 10 | mail@krusaaren.dk
www.krusaaren.dk
Rengøringsredskaber - Forsegling af gulve - Erhvervsrengøring - Rengøringsmidler
Tæpperensning - Hjemmeservice - Måtteudlejning - Polish - Vinduespolering

JULEAFTEN
UD-AF-HUSET TIRSDAG DEN 24/12 2013
MENU
Gravad laks med sød sennepsdressing.
En kvart Cherry Valley and - sprød og saftig.
Serveres med brunede og hvide kartofler, rødkål, græskar-topping og andesauce.
Risalamande med kirsebærsauce.
3-retters julemenu 285 kr.
Kun mod forudbestilling senest onsdag den 18/12 2013.
Afhentning skal ske tirsdag den 24/12 mellem kl. 10.00 og 13.00
A HEREFORD BEEFSTOUW
Holdbi Kro, Aabenraavej 24 A, Kruså. Tlf.: 74 67 30 00
/HerefordHoldbi. www.a-h-b.dk/holdbi

NYTÅRSAFTEN
NYTÅRSMENU PÅ HOLDBI KRO ELLER UD-AF-HUSET
Vi serverer en udsøgt 5-retters nytårsmenu på Holdbi Kro, hvor restauranten er pyntet festligt op til årsskiftet.
Se menuen her:
Nytårsmenuen kan også bestilles ud-af-huset til afhentning, og skal blot lunes og anrettes derhjemme.
Kun mod forudbestilling senest onsdag den 25/12 2013.
Gavemønten - En smagfuld gaveidé
Et anderledes gavekort, som kan købes i vores webshop.

60 til julehygge hos ældre

Af Kirsten Roland Hansen

Felsted Pensionistforening samlede forleden 60 medlemmer til julehygge i Felsted forsamlingslokaler.

Formanden Tage Mikkelsen bød de fremmødte velkommen, og kort efter sang de alle "Julen har bragt velsignet bud".

Julestemningen bredte sig for alvor, da lyset i lokalet blev slukket og 17 børn fra Felsteds Centralskoles 4. klasse kom gående ind i det mørke rum og sang Santa Lucia mellem bordrene. Børnene samlede sig foran juletræet og begyndte at synge " Vær velkommen herrens år". De sang endnu et par sange og da lyset blev tændt igen blev der serveret kaffe og svesktorte.

Senere på eftermiddagen blev der trukket lod om flotte juledekorationer på indgangsbilletten. ▪

17 piger fra Felsted Centralskole gik luciaoptog.

Foto Jimmy Christensen

Julebelysning hængt op

Af Kirsten Roland Hansen

Syv frivillige fra Felsted begyndte forleden at sætte julebelysning op i byens gader.

De frivillige fordelte de 15 granguirlander rundt i byen under sagkyndig anvisning fra El-Xperten Felsted.

Forinden var dekorationerne blevet efterset og funktions afprøvet.

Vi har oplevet en kanon opbakning i Felsted i form af sponsorater og ikke mindst de mindre bidrag, vi har fået i raslebøsserne. Det giver os et godt økonomisk grundlag og en optimisme til næste års julebelysning, siger Hans Jørgen Nissen, der er formand for Felstedegnens Borgerforening.

Han understreger, at julebelysningen ikke var kommet op uden alle de frivillige.

-Jeg vil gerne sige tusind tak til EL-Xperten Felsted for lån af lift og til de frivillige for deres store arbejde, siger Hans Jørgen Nissen. ▪

Julebelysningen blev hængt op i Felsted.

Foto Hans Jørgen Nissen

Færre til julefrokost

Af Søren Frederiksen

Kliplev Hallen afholdt forleden deres årlige julefrokost. Der var lagt op til en rigtig hyggelig aften med god mad og god underholdning, og der var gjort et kæmpe stykke forarbejde for at få folk trukket af huse.

Desværre kom der kun 78 tilmeldinger til festen. På trods af det lave deltagerantal lykkedes det alligevel at få et brag af en fest, og de der mødte op, hyggede sig gevaldigt.

Lige nu er bestyrelsen i Kliplev Hallen ved at gøre resultatet af anstrengelserne op, men hvis ikke der er grundlag for større tilslutning fremover, kan man risikere, at det ikke er muligt at viderebringe traditionen i Kliplev, der for år tilbage talte over 250 gæster. ▪

Stemningen var i top ved årets julefrokost, men deltagerantallet var faldende.
Foto Jimmy Christensen

Julemanden på hundeslæde

Af Søren Frederiksen

Omkring 200 forventningsfulde børn og voksne var søndag mødt op, da julemanden ankom til Brugsen i Kliplev.

Og som sædvanlig havde julemanden fundet en ny måde at blive transporteret på. Denne gang ankom han på hundeslæde på jul, idet der endnu ikke var faldet sne hele vejen fra Grønland til Kliplev. De fremmødte børn fik sig en på opleveren, da julemanden kom susende gennem byens gader.

I alt 85 børn fik byttet deres julesok ud med en godtepose i Brugsen, og nu hænger sokken så til opfyldning frem til et par dage før jul. ▪

Julemanden uddelte slik til 85 børn i Kliplev.
Foto Jimmy Christensen

Felsted radio har succes med at sælge computere

Af Kirsten Roland Hansen

Janet og Knud Petersen er indehavere af Felsted radio. Det er en traditionel radioforretning med tilhørende værksted og antenneafdeling.

For dem er kvalitet et nøgle ord. Knud Petersen fortæller, at han endnu aldrig har solgt noget, som han ikke selv ville have stående der hjemme.

Vi sælger mange computere til den ældre generation og for nogle af dem er computeren noget helt nyt. Derfor sætter jeg en ære i, at give dem en god vejledning omkring de muligheder, der er på markedet. Jeg spørg indtil, hvad kunden skal bruge den til og tilbyder dem efterfølgende at bygge computeren, tilslutter den og installere det software de har brug for herunder virusprogrammer, siger Knud Petersen.

De mere erfarne kunder kan selv bygge deres egen computer på Felsted radios hjemmeside.

Om formiddagen tager Knud Petersen på servicebesøg hos sine kunder. Han vil hellere reparere et modul i et apparat frem for at skifte det, da det er en langt billigere løsning for kunderne. Om eftermiddagen er han i forretningen, denne bliver oplyst af grøn strøm fra to solpaneler, som han lige har fået installeret på taget.

Janet og Knud Petersen forventer i år et godt julesalg af alle deres produkter. Udover computere forhandler de Loewe, Panasonic, LG og Yamaha produkter. ▪

Diamant bryllup

Kirsten og Nis Loff, Havretoften 12, Felsted, har tirsdag den 10. december diamantbryllup. ▪

Medarbejder søges

Blomsterafdelingen søger medarbejder med erfaring indenfor buketbinderi 4 timer pr. uge, ansættelses dato 1. januar 2014

Henvendelse til Anders eller Britt DagliBrugsen Kliplev, tlf. 7331 2000

Dagli' Brugsen
Kliplev Nygade 2
6200 Aabenraa

Pensionistforeningen
Felsted - Bovrup - Varnæs

Nytårsfrokost

Tirsdag den 7. januar 2014 kl. 12.00
i Felsted forsamlingslokaler
Frokosten kommer fra Holbøl Landbohjem
Musiken leveres af. Arne Smalbrro's Trio
Pris kr. 125,-
Tilmelding til Inge tlf 74 68 56 44
senest den 2. januar 2014

Husk Generalforsamling
Tirsdag den 21. januar 2014 kl. 14.00
Dagsorden ifølge lovene
Med efterfølgende pakkelotto
værdi kr. 20,-
Bestyrelsen

Vi udfører reparation af kloak, separering af kloak og etablering af minirensningsanlæg

Autoriseret Kloakmester
Varnæsløkke Maskinstation og Kloakservice
DME
Tlf. 74 68 02 87

SPAR

FELSTED
- Østergade 2, 6200 Aabenraa
7468 5109

Coronet æbleskiver
med kardemomme
20 stk. 560g

2 POSER
25,00
PR KG 22,32

Lotus Royal toiletpapir
eller Emilia
køkkenruller

FRIT VALG

HVID. 4-8 RL
19,95
PR RL 2,49 – 4,99

Merrild
kaffe
400 gr.

MAX 4 POSER
PR. KUNDE PR. DAG

PR POSE
30,00
PR KG 75,00

HUSK AT DU KAN FÅ UDLEVERET DIN
MEDICIN I SPAR FELSTED

ÅBNINGSTIDER: HVER DAG 7.00 - 19.00
Tilbudene gælder fra torsdag den 12. december til søndag den 15. december
der tages forbehold for trykfejl og udsolgte varer

Jack Jessen, Jessica Soares Petersen og Emilie Berndsen deltog i Vestjysk Box Cup.

Sejr til pigebokser

Af Gunnar Hattesen

Felsted Bokseklub deltog med 3 boksere i weekenden i Vestjysk Box Cup 2013, som er en af Danmarks største turneringer.

Den 15-årige Jack Jessen gik direkte i finalen, og mødte en stærk, rutineret modstander. Det blev en hård og lige kamp, og det var marginaler der skilte Jack fra sejren.

Pigebokseren Emilie Berndsen boksede semifinale mod Signe Ringsing fra Olympia Odense. Det blev en god og tempofyldt. ▪

Julemarked i Kliplev

Af Søren Frederiksen

For første gang åbnes dørene i Kliplevs nye julehytte. Det sker fredag den 13. og lørdag den 14. december.

I et samarbejde mellem Handels- og Håndværkerforeningen i Kliplev og med støtte fra en række lokale erhvervsdrivende, er det lykkedes at stable et julemarked på benene.

Markedet åbner fredag kl. 16.00, hvor der er mulighed for at købe en speciel julemenu, juleøl, julepunsh og masser af julegodter.

Duoen "Mig og Rasmus", som er to friske fyre på akustisk guitar, spiller op i teltet, og hele markedspladsen er pyntet op efter alle kunstens regler med julepynt, bålsteder og levende lys.Så der er lagt op til en hyggelig aften.

Julehytte

Lørdag er der fra kl. 10.00 julestue i smedjen, julemenu hele dagen, hjemmebag, julepunsch, masser af godter til børnene og musik i teltet hele dagen frem til markedet lukker kl. 17.00, og ligeledes masser af julestemning.

Der er blevet lagt et stort stykke arbejde i at bygge julemarkedet op, og man håber at kunne skabe en tradition til glæde og gavn for hele lokalområdet, børn som voksne.

Markedet foregår ved Strågårds smedje, og den specielt til formålet nybyggede hytte står allerede klar til, at de første gæster kommer på pladsen fredag efter fyraften for i hyggeligt selskab og glade rammer at kunne fejre julens komme. ▪

Bovrup Gæstegivergård
Bovrup Storegade 14
Bovrup
6200 Åbenrå
Telefon 74 68 02 06
www.Bovrupkro.dk

Festlokaler udlejes
Festlokaler op til maks. 200 pers.
10 gæsteværelser
Enkelt, dobbelt og familieværelser
Kr. 300,-
pr. pers. inkl. morgenmad

SØGÅRD MASKINSTATION
· ALT MASKINSTATIONSARBEJDE
& ENTREPRENØR
AUT. KLOAKMESTER
· ALT I NEDSIVNINGSANLÆG OG KLOAK
Tlf. 74 68 82 52 · Mobil 20 29 92 52